MACAP®

# M42 series MC42 series M42M series M42D series M6D series



ISTRUZIONI ORIGINALI
ORIGINAL INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS ORIGINALES
DIE ORIGINALEN ANLEITUNGEN
INSTRUCCIONES ORIGINALES



ATTENZIONE
Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la macchina.



CAUTION
Read the instructions before using the machine.

ATTENTION
Bien lire les instructions avant d'utiliser la machine.

ACHTUNG!
Vor Gebrauch bitte aufmerksam die Gebrauchsanleitung lesen.

¡ATENCION!
Leer con atención las instrucciones antes de utilizar el aparato.

ITALIANO

**INDICE:**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | AVVERTENZE GENERALI | pag.04 |
| 2 | INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA | pag.04 |
| 3 | INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA | pag.05 |
| 4 | MANUTENZIONE | pag.05 |
| 5 | PULIZIA | pag.05 |
| 6 | SMALTIMENTO | pag.06 |
| 7 | RUMORE AEREO | pag.07 |
| 8 | GARANZIA | pag.07 |
| 9 | M42 - MC42 | pag.08 |
| 10 | M42D - M6D | pag.10 |
| 11 | M42M | pag.16 |


ENGLISH

**SUMMARY:**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | GENERAL WARNINGS | pag.18 |
| 2 | SAFETY INFORMATION | pag.18 |
| 3 | INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS | pag.19 |
| 4 | MAINTENANCE | pag.19 |
| 5 | CLEANING | pag.19 |
| 6 | DISPOSAL | pag.20 |
| 7 | AERIAL NOISE | pag.21 |
| 8 | WARRANTY | pag.21 |
| 9 | M42 - MC42 | pag.22 |
| 10 | M42D - M6D | pag.24 |
| 11 | M42M | pag.30 |


FRANÇAIS

**TABLEAU:**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | AVERTISSEMENTS GENERAUX | pag.32 |
| 2 | INFORMATIONS SUR LA SECURITE | pag.32 |
| 3 | INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE | pag.33 |
| 4 | MAINTENANCE | pag.33 |
| 5 | NETTOYAGE | pag.33 |
| 6 | EMBALLAGE ET FIN DE VIE DE L'APPAREIL | pag.34 |
| 7 | BRUIT AÉRIEN | pag.35 |
| 8 | GARANTIE | pag.35 |
| 9 | M42 - MC42 | pag.36 |
| 10 | M42D - M6D | pag.38 |
| 11 | M42M | pag.44 |


DEUTSCH

**INDEX:**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | ALLGEMEINE HINWEISE | pag.46 |
| 2 | INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT | pag.46 |
| 3 | INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES AM STROMNETZ | pag.47 |
| 4 | WARTUNG | pag.47 |
| 5 | REINIGUNG | pag.48 |
| 6 | ENTSORGUNG | pag.48 |
| 7 | GERÄUSCHENTWICKLUNG | pag.49 |
| 8 | GARANTIE | pag.49 |
| 9 | M42 - MC42 | pag.50 |
| 10 | M42D - M6D | pag.52 |
| 11 | M42M | pag.58 |


ESPAÑOL

**ÍNDICE:**


| | | |
|---|---|---|
| 1 | ADVERTENCIAS GENERALES | pag.60 |
| 2 | INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD | pag.60 |
| 3 | INSTALACIÓN Y CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA | pag.61 |
| 4 | MANTENIMIENTO | pag.61 |
| 5 | LIMPIEZA | pag.61 |
| 6 | ELIMINACIÓN EMBALAJE Y DESGUACE DEL APARATO | pag.62 |
| 7 | RUIDO AÉREO | pag.62 |
| 8 | GARANTÍA | pag.63 |
| 9 | M42 - MC42 | pag.64 |
| 10 | M42D - M6D | pag.66 |
| 11 | M42M | pag.72 |

⚠ **Segnale di pericolo che indica di osservare scrupolosamente le istruzioni a cui è riferito per evitare possibili danneggiamenti alla macchina o infortuni all'operatore.**

## 1 ⚠ AVVERTENZE GENERALI

Prima di azionare l'apparecchio leggere attentamente il seguente manuale d'istruzioni. All'interno troverete indicazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
L'azienda produttrice adotta una politica di continuo sviluppo e si riserva il diritto di effettuare modifiche e miglioramenti a qualsiasi prodotto e manuale.

## 2 ⚠ INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Questa tipologia di apparecchi è destinata ad applicazioni commerciali, ad esempio cucine di ristoranti, mense, ospedali e imprese commerciali, quali panifici, macellerie, ecc., ma non alla produzione di massa continua di cibo. Quest'apparecchio è concepito esclusivamente per macinare caffè in grani, pertanto l'azienda produttrice non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni o incidenti nel caso in cui vengano macinati alimenti diversi dal caffè.
Ogni utilizzo improprio fa decadere la garanzia.
Soltanto personale qualificato può installare o eseguire interventi di assistenza tecnica su questo apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. L'apparecchio non è impermeabile, quindi posizionarlo lontano da getti d'acqua o luoghi particolarmente umidi. Non lavare l'apparecchio con getti d'acqua o pulitori a vapore. Si ricorda che l'apparecchio è destinato all'uso professionale e non domestico pertanto solo persone qualificate ne possono fare uso.
Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da bambini oppure da persone con ridotte capacità fisiche, mentali o motorie oppure da persone che non abbiano esperienza o conoscenza, salvo nel caso in cui esse abbiano ricevuto formazione o siano oggetto di supervisione.
Tenere lontano dalla portata dei bambini. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
La macchina è dotata di protezione termica del motore, nel caso in cui questa intervenga con conseguente blocco della macinatura, staccare la spina dalla rete di alimentazione ed attendere almeno un'ora prima di riutilizzarla.
Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
TOGLIETE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI OPERAZIONE DI MANUTENZIONE O PULIZIA.

## 3 ⚠ INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

L'installazione deve essere effettuata da personale tecnico qualificato.

L'installazione deve essere eseguita in conformità alle norme di sicurezza vigenti nel Paese di utilizzo. Sono da osservare in modo particolare le disposizioni in merito a: prescrizioni di legge, antinfortunistiche, antincendio regolamentazioni dell'ente erogante l'energia elettrica.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana in modo tale da garantirne un'ottima stabilità. Prima di allacciare l'apparecchio alla rete elettrica:

- allineate il foro della campana con uno dei fori della ghiera di regolazione (vedi figura F1). Verificate che la ventola non impedisca di abbassare il perno di arresto del disco regolazione, altrimenti cambiate foro. Fissate il tutto con la vite apposita.
- verificare che l'interruttore sia spento (posizione 0) ed assicurarsi che i dati di tensione e frequenza riportati sulla targa tecnica, corrispondano con quelli dell'impianto.


F1

È fondamentale che la presa di corrente sia allacciata all'impianto di messa a terra funzionante e conforme con le attuali norme di sicurezza.

## 4 ⚠ MANUTENZIONE

La manutenzione deve essere effettuata solo da personale tecnico qualificato. Qualsiasi manutenzione che preveda la sostituzione di componenti usurati deve essere sempre effettuata con ricambi originali.

## 5 ⚠ PULIZIA

TOGLIETE LA SPINA DALLA PRESA DI ALIMENTAZIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI PULIZIA.

NON IMMERGETE MAI L'APPARECCHIO NELL'ACQUA.

SI CONSIGLIA DI NON USARE PRODOTTI ABRASIVI, L'UTILIZZO POTREBBE ROVINARE LE PARTI LUCIDE DELL'APPARECCHIO.

### Parti mobili in plastica

Togliete le parti mobili della macchina (coperchio, campana, piattino, etc.) e lavatele con abbondante acqua e detersivo neutro (non lavatele mai in lavastoviglie).

### Corpo macchina

Per la pulizia del corpo macchina utilizzare panni umidi, facendo attenzione alle parti sensibili all'acqua come l'interruttore.

### Pulizia della camera di macinatura

Rimuovere il disco di regolazione della macinatura e svitare il portamacine superiore.
Pulire la camera di macinatura e rimuovere la polvere di caffè usando un aspirapolvere. Usare un pennello se necessario.
Questa procedura di pulizia deve essere eseguita solo da personale tecnico qualificato.

## 6 SMALTIMENTO

### 6-1 SMALTIMENTO IMBALLO

Dopo aver aperto l'imballo verificare che l'apparecchio risulti integro e che non siano presenti danni dovuti al trasporto, in caso contrario rivolgersi al rivenditore o dove è avvenuto l'acquisto. L'imballo non deve essere lasciato alla portata dei bambini e conservato almeno fino allo scadere della garanzia.

### 6-2 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO A FINE VITA



Al termine della sua vita, l'apparecchio va reso non operativo togliendo il cavo di alimentazione. L'apparecchio non va abbandonato nell'ambiente, ma scomposto e smaltito in base al tipo di materiale. La ditta consiglia che la scomposizione e lo smaltimento siano affidati ad aziende specializzate in tali operazioni.
Questo prodotto è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).
Il simbolo posto sulla targa tecnica, indica che a fine vita, l'apparecchio non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere avviato nei centri di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Per maggiori informazioni riguardanti lo smaltimento, rivolgersi al rivenditore o all'ufficio

competente per la propria zona.
La raccolta differenziata e lo smaltimento contribuiscono a mantenere l'ambiente più pulito ed a ridurre i rischi per la salute pubblica.

## 7 RUMORE AEREO

Le prove di rumore effettuate secondo le norme in vigore, hanno determinato che tutta la nostra gamma di macina caffè, macina dosatori e macina caffè istantanei non supera il valore di 78dB (A).

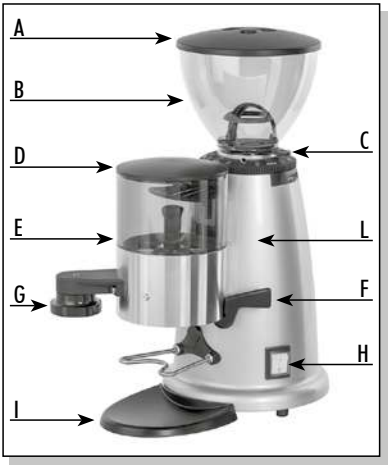
## 8 GARANZIA

La garanzia dei nostri prodotti è di 24 mesi dalla data di fatturazione.
La garanzia non copre:
- tutte le parti soggette ad usura
- le parti danneggiate per manomissione da personale non autorizzato dall'azienda
- le parti danneggiate per uso improprio del prodotto

Eventuali resi dovranno essere preventivamente autorizzati dalla nostra azienda e spediti a carico del cliente. I resi saranno considerati in garanzia solo dopo la verifica della merce rientrata.

## 9 M42 - MC42

### 9-1 DESCRIZIONE APPARECCHIO







A) Coperchio campana caffè
B) Campana caffè
C) Ventola chiusura campana caffè
D) Coperchio dosatore
E) Dosatore
F) Leva dosatore
G) Pressino
H) Interruttore
I) Piattino macinadosatore
L) Corpo macchina
M) Ferma sacchetto

### 9-2 DATI TECNICI (230 V - 50/60 HZ)

| | M42 | MC42 | |
|---|---|---|---|
| **Macine piane** | Ø 58 mm | Ø 58 mm | |
| **Potenza** | 300 W | 300 W | |
| **Motore** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dispositivo contadosi** | ✓ | × | |
| **Dimensioni (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 430 | |
| **Peso netto** | 8,5 Kg | 7,5 Kg | |
| **Ciclo di funzionamento** | 7 s ON / 53 s OFF | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacità campana caffè** | 0,5 Kg | 0,5 Kg | |

### 9-3 FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Posizionata la campana correttamente e stabilmente sul portamacine superiore, introdurre il caffè in grani.
Chiudere la campana caffè con il coperchio in dotazione e procedere con l'apertura della ventola campana caffè, consentendo l'entrata dei chicchi di caffè all'interno della camera di macinatura.

⚠ Non operare mai senza la campana o con la campana senza il suo coperchio.

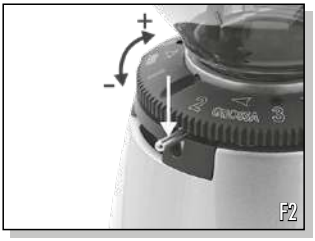
Per attivare l'apparecchio premere l'interruttore principale (posizione 1).

Nel macinadosatore automatico la partenza e l'arresto sono automatici. Di notte o in assenza di operatori nel locale, spegnete l'interruttore (posizione 0). Per la versione del macinadosatore con timer, l'attivazione della macinatura avviene ruotando la manopola del timer in senso orario. L'arresto avviene automaticamente al termine del tempo impostato. Per l'arresto manuale ruotare la manopola in senso antiorario.

## 9-4 REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

La macchina è regolata in fabbrica con una macinatura che si adatta a molti tipi di caffè in commercio.
Per modificare la macinatura:

**Regolazione a scatti** (vedi figura F2)
Premere il perno fermamacine e ruotare la ghiera nel senso desiderato. Una volta individuata la regolazione, rilasciare il perno per bloccare la regolazione. Verificarne il bloccaggio prima di ogni accensione. La regolazione va effettuata a motore spento e senza caffè tra le macine. "+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato. "-" per diminuire la grana del caffè macinato.




**Regolazione micrometrica** (vedi figura F3)
Ruotare le manopoline orizzontali di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura con il motore acceso se è presente caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè. "+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato. "- " per diminuire la grana del caffè macinato.




Si consiglia, inoltre, di macinare ed utilizzare pochi grammi di caffè ogni volta che si varia la granulometria, questa procedura serve ad eliminare la piccola quantità di caffè premacinato presente nell'apparecchio.

Se l'erogazione della macchina da caffè risulta lenta, il caffè è macinato troppo fine, mentre se risulta troppo veloce, il caffè è macinato troppo grosso. Molti fattori possono inoltre influenzare l'erogazione del caffè tra cui la quantità di caffè, la pressatura, la regolazione della macchina espresso la pulizia dei filtri e le condizioni climatiche.

## 9-5 REGOLAZIONE DELLA DOSE (vedi figura F4)

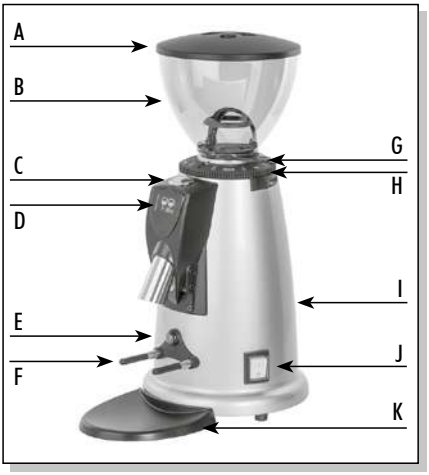
Per estrarre le dosi tirare la leva dosatore.
L'apparecchio è tarato dal produttore con una regolazione di circa 7 grammi.
Per modificare la dose, ruotate il pomello all'interno del dosatore in senso orario (dose minore) o in senso antiorario (dose maggiore).




⚠ Non riempite mai il dosatore oltre i 2/3 della capacità.

## 10 M42D - M6D

### 10-1 DESCRIZIONE APPARECCHIO




A) Coperchio campana caffè
B) Campana caffè
C) Pulsante di selezione
D) Display
E) Pulsante di dosatura
F) Forchetta porta filtro
G) Ventola chiusura campana caffè
H) Ghiera di regolazione
I) Corpo macchina
J) Pulsante ON/OFF
K) Piattino

### 10-2 DATI TECNICI (230 V - 50/60 HZ)

| | M42D | M6D |
|---|---|---|
| **Macine piane** | Ø 58 mm | Ø 65 mm |
| **Potenza** | 300 W | 330 W |
| **Motore** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Dispositivo contadosi** | ✓ | ✓ |
| **Dimensioni (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 550 |
| **Peso netto** | 7,5 Kg | 8,9 kg |
| **Ciclo di funzionamento** | 7 s ON / 53 s OFF | 6 s ON / 54 s OFF |
| **Capacità campana caffè** | 0,5 Kg | 1,0 kg |

### 10-3 FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Posizionata la campana correttamente e stabilmente sul porta macine superiore, introdurre il caffè in grani.
Chiudere la campana caffè con il coperchio in dotazione e procedere con l'apertura della ventola campana caffè, consentendo l'entrata dei chicchi di caffè all'interno della camera di macinatura.

⚠ **Non operare mai senza la campana o con la campana senza il suo coperchio.**

Per attivare l'apparecchio premere l'interruttore principale (posizione 1). Di notte o in assenza di operatori nel locale, spegnete l'interruttore (posizione 0).

- In modalità Standard premere il Pulsante di selezione per scorrere il menu, visualizzata la dose richiesta, premere il Pulsante di dosatura per far partire la macinatura.
- In modalità Push and Grind la selezione e la macinatura avvengono direttamente con il Pulsante di dosatura, premere una volta per la Dose N°1, due volte per la Dose N°2 e tre volte per la Dose N°3 se attiva.
  Il Pulsante di selezione serve solo per passare alla Dose continua se attiva.

- L'apparecchio dispone inoltre della funzione Dose Continua che permette di macinare la quantità di caffè desiderata non utilizzando le funzioni a tempo, attraverso la pressione sul Pulsante di dosatura.

Per interrompere la macinatura di qualsiasi dose temporizzata premere il pulsante di selezione.

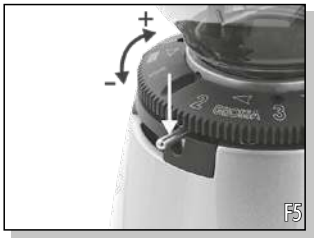
## 10-4 PRIMO AVVIAMENTO

Quando si avvia l'apparecchio sul display viene visualizzato un breve messaggio di benvenuto.
Dopo qualche secondo appare una delle funzioni pre impostate.
Per passare da una funzione all'altra premere il pulsante di selezione posto sopra il display.
Per regolare la granulometria utilizzare la dose continua ed una bilancia di precisione che servirà a pesare l'esatta grammatura. Ogni volta che effettuerete una regolazione della macinatura (Vedi cap. 10-5), ricordatevi di non considerare le prime due dosi doppie perché potrebbero presentare una parte di macinato della regolazione precedente.
Una volta pressato il caffè e verificato che il tempo di estrazione è quello desiderato, procedere con la regolazione delle dosi programmate. (Vedi cap. 10-6-1).
Vi ricordiamo che ogni volta che modificherete la macinatura sarà necessario verificare che la quantità di caffè macinato sia rimasta quella desiderata.

## 10-5 REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

La macchina è regolata in fabbrica con una macinatura che si adatta a molti tipi di caffè in commercio.
Per modificare la macinatura:

**Regolazione a scatti** (vedi figura F5)
Premere il perno fermamacine e ruotare la ghiera nel senso desiderato. Una volta individuata la regolazione, rilasciare il perno per bloccare la regolazione. Verificarne il bloccaggio prima di ogni accensione. La regolazione va effettuata a motore spento e senza caffè tra le macine. "+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato. "-" per diminuire la grana del caffè macinato.




**Regolazione micrometrica** (vedi figura F6)
Ruotare le manopoline orizzontali di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura con il motore acceso se è presente caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè. "+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato. "- " per diminuire la grana del caffè macinato.




Si consiglia, inoltre, di macinare ed utilizzare pochi grammi di caffè ogni volta che si varia la granulometria, questa procedura serve ad eliminare la piccola quantità di caffè premacinato presente nell'apparecchio.

Se l'erogazione della macchina da caffè risulta lenta, il caffè è macinato troppo fine, mentre se risulta troppo veloce, il caffè è macinato troppo grosso. Molti fattori possono inoltre influenzare l'erogazione del caffè tra cui la quantità di caffè, la pressatura, la regolazione della macchina espresso la pulizia dei filtri e le condizioni climatiche.

## 10-6 PROGRAMMAZIONE

Per entrare nel menu di programmazione accendere la macchina, dopo il messaggio di benvenuto, premere il Pulsante di selezione (10 secondi o fino al cambio delle scritte sul display).
Scorrere il menu ruotando il Pulsante di selezione; visualizzata la funzione da modificare, premerlo per entrare e modificare i parametri.
Per uscire dal menu di programmazione, ruotare il pulsante di selezione, visualizzata la scritta "EXIT" premerlo per confermare e tornare al menu di lavoro.

## 10-6-1 DOSI PROGRAMMATE

Per entrare nel menu di programmazione accendere la macchina, dopo il messaggio di benvenuto, premere il Pulsante di selezione (10 secondi o fino al cambio delle scritte sul display).
L'apparecchio è dotato di una regolazione digitale della dose.
Scorrere il menu di programmazione ruotando il pulsante di selezione, visualizzata la dose da modificare, premerlo per entrare nella programmazione.
Ruotare il pulsante di selezione per modificare il tempo indicato nel display, in senso orario aumenteremo il tempo, nel senso opposto lo diminuiremo.
Impostato il tempo desiderato, premere il pulsante di selezione per confermare il valore e tornare al menu di programmazione.
Procedere alla regolazione della dose successiva.
Il software è dotato di tre dosi programmabili, la Dose N°3 può essere disabilitata (OFF) ruotando il pulsante di selezione in senso antiorario.

## 10-6-2 ∞ (DOSE CONTINUA)

Per abilitare e disabilitare la funzione dose continua, procedere come segue: scorrere il menu di programmazione ruotando il pulsante di selezione, visualizzato il simbolo Dose continua premerlo per entrare.
Ruotare il pulsante di selezione per abilitare o disabilitare la funzione, poi premerlo per confermare e tornare nel menu di programmazione.
Nel menu di lavoro potremo ora scegliere la Dose continua se abilitata.
La macchina può lavorare in modalità dose continua solo per brevi periodi. Non superare mai il tempo di un minuto in continuo per evitare il surriscaldamento del motore.

## 10-6-3 CONTA-DOSI

L'apparecchio è dotato di una funzione per il controllo del numero delle dosi per le funzioni temporizzate. La lettera "P" indica il numero delle dosi parziali, "T" il numero delle dosi totali. Per azzerare i conta-dosi parziali, entrare in programmazione e visualizzata la funzione conta-dosi, premere il pulsante di selezione e ruotarlo per posizionare il cursore sopra il parziale da resettare. Premere il pulsante di selezione fino a che nel parziale non apparirà il valore "0". Premere il pulsante di selezione per lasciare la funzione conta-dosi e tornare al menu di programmazione.

## 10-6-4 SETTINGS

La funzione settings, se selezionata, apre un sottomenu di programmazione.

## 10-6-5 D.T.S. (DOSING TYPE SELECTION)

Il D.T.S. è una funzione che permette di decidere come selezionare la dose.
- Nella modalità Standard la selezione avviene utilizzando il pulsante di selezione per scorrere le funzioni impostate nel menu di lavoro.
- Nella modalità Push and Grind la selezione avviene utilizzando direttamente il pulsante di dosatura.

Premendo una volta la macchina avvierà la dose N°1, due volte N°2 e tre volte N°3 se attiva.
Il tempo massimo di selezione è 2 sec.

Per selezionare la dose continua se attiva premere il pulsante di selezione.
Per impostare il D.T.S. scorrere il sottomenu di programmazione (settings) ruotando il pulsante di selezione, visualizzata la scritta "D.T.S." premendo per entrare.
Ruotare il pulsante di selezione per passare da una funzione all'altra, poi premerlo per confermare e tornare nel sottomenu di programmazione.

### 10-6-6 ⋗F (FAST PROGRAM)

La funzione (⋗F) è una modalità di programmazione rapida che permette, se attiva, di modificare il tempo delle dosi programmate senza entrare in programmazione. Per abilitare o disabilitare la funzione (⋗F), procedere come segue: scorrere il sottomenu di programmazione (SETTINGS) ruotando il pulsante di selezione, visualizzato il simbolo (⋗F), premerlo per entrare. Ruotare il pulsante di selezione per abilitare o disabilitare la funzione, poi premerlo per tornare al sottomenu di programmazione. Nel menu di lavoro potremo ora utilizzare la funzione (⋗F) se attiva. In modalità standard visualizzata la dose da modificare, ruotare in senso orario per più di 180° il pulsante di selezione, premerlo e successivamente ruotarlo per modificare il tempo, premerlo nuovamente per uscire dalla programmazione rapida. In modalità push and grind sarà possibile modificare l'ultima dose utilizzata.

### 10-6-7 PASSWORD

La Password è una funzione che impedisce l'accesso al personale non autorizzato.
Scorrere il sottomenu di programmazione (SETTINGS) ruotando il pulsante di selezione, visualizzata la scritta "Password" premerlo per entrare. Il cursore si posizionerà sopra la prima cifra da inserire, premere il pulsante di selezione per iniziare ad impostare la password. Dopo ogni cifra impostata ruotando il pulsante di selezione, premerlo per passare alla cifra successiva.
Impostata la quarta cifra il cursore si posizionerà sulla scritta "Save". Confermare "Save" per salvare la password ed uscire o ruotare su "Exit" per abbandonare senza salvare e tornare al sottomenu di programmazione. Se selezioniamo "Save" senza aver impostato le quattro cifre numeriche la funzione si chiuderà senza salvare. È possibile rimuovere la password impostando "----" e salvando per confermare.
La Password se impostata, verrà richiesta ad ogni tentativo di accesso al menu di programmazione.
Nel caso venisse inserita una Password errata, nel display apparirà la scritta "ERROR!".

### 10-6-8 DD/MM/YY (DATA)

All'interno del sottomenu di programmazione (SETTINGS) è possibile memorizzare tre date che potranno essere modificate.
Scorrere il sottomenu di programmazione ruotando il pulsante di selezione, visualizzata la scritta "DD/MM/YY" premerlo per entrare. Il cursore si posizionerà sopra la prima data da inserire, premere il pulsante di selezione per iniziare ad impostarla o ruotare il pulsante di selezione per spostarsi alle date successive. Dopo ogni cifra impostata ruotando il pulsante di selezione, premerlo per passare alla cifra successiva.
Impostata la data o le date, spostarsi sulla scritta "Save" per salvare ed uscire o ruotare su "Exit" per abbandonare senza salvare e tornare al sottomenu di programmazione.

### 10-6-9 RELEASE

All'interno del sottomenu di programmazione (SETTINGS) è inoltre possibile visualizzare la versione di software utilizzata dal macinacaffé. Queste informazioni possono essere richieste dall'assistenza in caso di anomalie nel funzionamento.

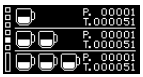
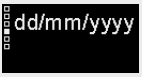
## 10-7 MENU DI LAVORO

Possibili schermate del menu.
Solo alcune di queste saranno visibili in base alle impostazioni del menu di programmazione.
Per scorrere il menu premere il pulsante di selezione.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | Messaggio di benvenuto |
|  | Dose N°1 |
|  | Dose N°1<br>In fase di modifica fast program. |
|  | Dose N°2 |
|  | Dose N°3<br>Visibile se attiva |
|  | Dose continua |
|  | Dosatura Push and Grind<br>Premere una volta il pulsante di dosatura per far partire la dose N°1, due volte per la dose N°2, tre volte per la dose N°3 se attiva. |
|  | Richiesta Password se impostata<br>Ruotare il pulsante di selezione per impostare il primo numero, premerlo per passare al successivo. Confermato il quarto numero se corretto, si accede al menu di programmazione. |
|  | Messaggio di errore in caso di Password errata |

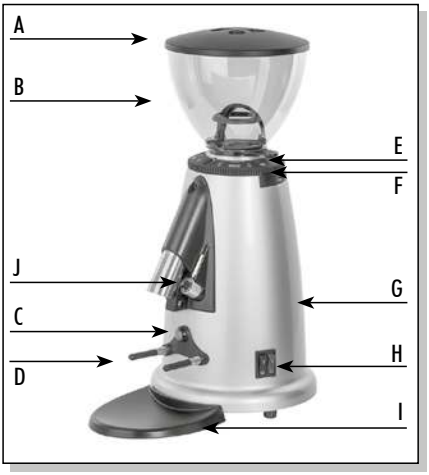
## 10-8 MENU DI PROGRAMMAZIONE

Per entrare nel menu di programmazione premere il pulsante di selezione per 10 sec.
Per scorrere il menu di programmazione ruotare il pulsante di selezione, premerlo per entrare e modificare i parametri. Per modificare i parametri ruotare il pulsante di selezione, premerlo per confermare il dato e tornare al menu di programmazione.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Programmazione Dose N°1**<br>Il timer avanza di +/- 0,05 sec. |
|  | **Programmazione Dose N°2**<br>Il timer avanza di +/- 0,05 sec. |
|  | **Programmazione Dose N°3**<br>Il timer avanza di +/- 0,05 sec. La Dose N°3 può essere disattivata ruotando in senso antiorario il pulsante di selezione. Il timer visualizzerà la scritta OFF. |
|  | **Programmazione Dose Continua**<br>La Dose Continua può essere attivata (ON) o disattivata (OFF). |
|  | **Conta-dosi P: parziali T: totali**<br>Per azzerare i dati parziali premere il pulsante di selezione, ruotarlo per selezionare il parziale da azzerare e premerlo nuovamente per 10 sec. |
|  | **Settings**<br>Premere il pulsante di selezione per passare al sottomenu. |
|  | **Selezione del tipo di dosatura**<br>Standard: la selezione del tipo di dose avviene utilizzando il pulsante di selezione.<br>Push and Grind: la selezione avviene utilizzando il pulsante di dosatura. |
|  | **Fast program**<br>La funzione di programmazione rapida può essere attivata (ON) o disattivata (OFF).<br>Per impostare la funzione di programmazione rapida vedi capitolo 10-6-6 |
|  | <br>**Password**<br>La Password blocca l'accesso al menu di programmazione. Per impostare la Password vedi capitolo 10-6-7<br>Save: salva la Password Exit: esce senza salvare |
|  | <br>**Data**<br>Il software dà la possibilità di memorizzare tre date, che potranno essere modificate. Per impostare la data vedi capitolo 10-6-8<br>Save: salva la data Exit: esce senza salvare |
|  | **Versione software** |
|  | **Ritorno al menu principale** |
|  | **EXIT**<br>Premendo il pulsante di selezione si esce dal menu di programmazione. |

## 11 M42M

### 11-1 DESCRIZIONE APPARECCHIO




A) Coperchio campana caffè
B) Campana caffè
C) Pulsante di dosatura
D) Forchetta porta filtro
E) Ventola chiusura campana caffè
F) Ghiera di regolazione
G) Corpo macchina
H) Pulsante ON/OFF
I) Piattino
J) Timer

### 11-2 DATI TECNICI (230 V - 50/60 HZ)

| | M42M | |
|---|---|---|
| **Macine piane** | Ø 58 mm | |
| **Potenza** | 300 W | |
| **Motore** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dispositivo contadosi** | x | |
| **Dimensioni (mm)** | 194 x 308 x h 430 | |
| **Peso netto** | 7,3 Kg | |
| **Ciclo di funzionamento (230 V - 50 Hz)** | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacità campana caffè** | 0,5 Kg | |

### 11-3 FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Posizionata la campana correttamente e stabilmente sul porta macine superiore, introdurre il caffè in grani.
Chiudere la campana caffè con il coperchio in dotazione e procedere con l'apertura della ventola campana caffè, consentendo l'entrata dei chicchi di caffè all'interno della camera di macinatura.

⚠ Non operare mai senza la campana o con la campana senza il suo coperchio.

Per attivare l'apparecchio premere l'interruttore principale (posizione 1). Di notte o in assenza di operatori nel locale, spegnete l'interruttore (posizione 0).

In modalità dosatura programmata (posizione T), premere l'interruttore di dosatura una volta per la dose singola, due volte per la dose doppia. In modalità dosatura continua (posizione M), premere l'interruttore di dosatura fino al raggiungimento della quantità di caffè macinato desiderata.



F7

## 11-4 PRIMO AVVIAMENTO

Per regolare la granulometria utilizzare la dose continua ed una bilancia di precisione che servirà a pesare l'esatta grammatura. Ogni volta che effettuerete una regolazione della macinatura (Vedi cap. 11-5), ricordatevi di non considerare le prime due dosi doppie perché potrebbero presentare una parte di macinato della regolazione precedente.
Una volta pressato il caffè e verificato che il tempo di estrazione è quello desiderato, procedere con la regolazione delle dosi programmate. (Vedi cap. 11-6).

## 11-5 REGOLAZIONE DELLA MACINATURA

La macchina è regolata in fabbrica con una macinatura che si adatta a molti tipi di caffè in commercio.
Per modificare la macinatura:

**Regolazione a scatti** (vedi figura F8)
Premere il perno fermamacine e ruotare la ghiera nel senso desiderato. Una volta individuata la regolazione, rilasciare il perno per bloccare la regolazione. Verificarne il bloccaggio prima di ogni accensione. La regolazione va effettuata a motore spento e senza caffè tra le macine.
"+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato.
"-" per diminuire la grana del caffè macinato.



F8

**Regolazione micrometrica** (vedi figura F9)
Ruotare le manopoline orizzontali di regolazione per modificare la granulometria del caffè macinato. La regolazione micrometrica non necessita di alcun bloccaggio. Regolare la macinatura con il motore acceso se è presente caffè tra le macine, a motore spento in assenza di caffè.
"+" indica il senso di rotazione per aumentare la grana del caffè macinato.
"-" per diminuire la grana del caffè macinato.



F9

Si consiglia, inoltre, di macinare ed utilizzare pochi grammi di caffè ogni volta che si varia la granulometria, questa procedura serve ad eliminare la piccola quantità di caffè premacinato presente nell'apparecchio.

Se l'erogazione della macchina da caffè risulta lenta, il caffè è macinato troppo fine, mentre se risulta troppo veloce, il caffè è macinato troppo grosso. Molti fattori possono inoltre influenzare l'erogazione del caffè tra cui la quantità di caffè, la pressatura, la regolazione della macchina espresso la pulizia dei filtri e le condizioni climatiche.

## 11-6 REGOLAZIONE DELLA DOSE PROGRAMMATA (vedi figura F10)

In modalità dosatura programmata, per regolare il tempo della dose singola, ruotare il pomello timer in senso orario per diminuire il tempo di macinatura ed in senso anti orario per aumentarlo. Il tempo della dose doppia corrisponde al tempo di due dosi singole.


F10

**Warning sign! Pay special attention to the instructions that are given to avoid damaging the appliance or harming the operator.**

## 1 ⚠ GENERAL WARNINGS

Read this instruction manual carefully before using the appliance, as it gives important information for the safety, use and maintenance of the appliance. The manufacturer is constantly developing its products, and reserves the right to make changes or improvements to any of its products or to the instruction manual.

## 2 ⚠ SAFETY INFORMATION

These appliances are intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food. This appliance has been designed exclusively for grinding coffee beans, consequently the manufacturer will not be held liable for any damage or incidents that are caused if it is used for any other purpose.

The warranty will be automatically invalidated in the event the appliance is used improperly. Only qualified operators must install the appliance or carry out any technical maintenance work. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The appliance is not waterproof and must be kept well clear of any potential water sprays or very damp areas. The appliance is not to be cleaned with a water jet or a steam cleaner. The appliance has been designed for professional and not home use, and therefore must only be used by trained personnel. The appliance must not be used by children, or by adults with reduced physical, mental or motor capacities, nor by anyone without sufficient experience or knowledge, unless they receive specific training or use the appliance under the supervision of a trained person.

Keep the appliance out of the reach of children. Children being supervised not to play with the appliance.

The appliance has a thermal circuit breaker for the motor, when it triggers and stops the grinder, unplug the appliance at the mains and wait at least one hour before turning it back on again.

If the power cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or by the technical assistance service, or at any rate by a person with similar qualifications, so as to prevent all risks.

UNPLUG THE APPLIANCE AT THE MAINS BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OR CLEANING WORK.

## 3 ⚠ INSTALLATION AND ELECTRICAL CONNECTIONS

Installation must be carried out by trained technical personnel.

Installation must be carried out in strict compliance with the safety provisions currently in force in the country of use, with particular reference to the accident and fire prevention regulations and electricity authority regulations.

Place the appliance on a flat surface to ensure it is perfectly stable. Before connecting the appliance to the mains:

- align the hole of the hopper with one of the holes of the adjusting ring-nut (see figure F1). Check that the fan does not prevent lowering the adjustment disc stopper pin, otherwise change the hole.

Fasten, using the appropriate screw.

- make sure the switch is off (position 0) and that the voltage and frequency data given on the data plate are commensurate with that of the mains supply.

The power cable must be connected to the ground plate, which must be perfectly efficient and in compliance with current safety regulations.


F1

## 4 ⚠ MAINTENANCE

Only trained personnel must carry out the maintenance work. If, during maintenance, any worn components need changing, only original spare parts must be used.

## 5 ⚠ CLEANING

ALWAYS UNPLUG THE APPLIANCE FROM THE MAIN SWITCH BEFORE CLEANING.

DO NOT PLACE THE APPLIANCE IN WATER. DO NOT USE ANY ABRASIVE PRODUCTS AS THEY COULD DAMAGE THE SURFACE OF THE GLOSSY PARTS ON THE APPLIANCE.

### Removable plastic parts

Detach all removable parts from the appliance (lid, coffee beans hopper, drip tray, etc.) and wash them in water and mild detergent (never clean them in a dishwasher).

### Appliance body

Clean the appliance body with a damp cloth, paying attention to any parts that should not be exposed to water, like the on-off switch.

### Grinding chamber cleaning

Remove the grinding adjustment disc and unscrew the upper grinding blades holder.
Clean the grinding chamber and remove the coffee powder by using a vacuum cleaner. Use a paintbrush if necessary.
This cleaning procedure has to be carried out by technical qualified personnel only.

## 6 DISPOSAL

### 6-1 PACKING DISPOSAL

After opening the packing, check the appliance is complete and has not been damaged during transport, otherwise contact
the retailer or wherever the appliance was purchased. Do not leave the packing within the reach of children. Keep the original packing until such time as the warranty has expired.

### 6-2 APPLIANCE DISPOSAL

At the end of its life, the appliance must be rendered safe by removing the power cable.
Do not discard the appliance in the environment.



The appliance must be dismantled and disposed of according to the type of material. The manufacturer recommends that the dismantling and disposal of the appliance are assigned to a specialised waste disposal company.
This product is subject to Directive 2002/96/EC by the European Parliament and Council regarding electrical and electrical appliance refuse (EEAR).
The symbol on the data plate indicates that at the end of its life, the appliance must not be treated like domestic waste but must be consigned for refuse sorting for electrical and electronic appliances.
For more information about disposal, contact the retailer or the relative office in your area.
Sorted collection and disposal help to keep the environment clean and protect public health.

## 7 AERIAL NOISE

Noise tests done in compliance with the standards in force have established that all coffee grinders, doser coffee grinders, grinders on demand of our production don't exceed the value of 78 Db (A).

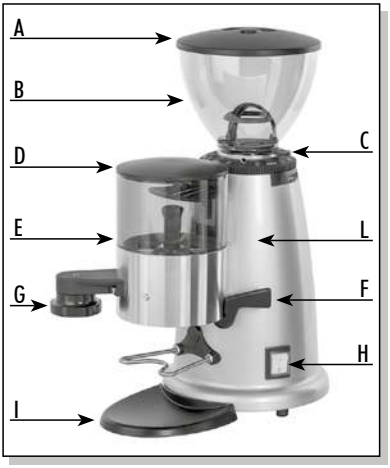
## 8 WARRANTY

Our products are covered by a 24-month warranty from the invoice date.
The warranty does not cover:
- parts subject to wear
- parts damaged as a result of tampering by personnel not authorized by our company
- parts damaged as a result of misuse of the product

Any returns must be authorized beforehand by our company and must be returned at the customer's expense. Returns will be eligible for repair or replacement under warranty only once we have verified the returned goods as defective.

## 9 M42 - MC42

### 9-1 APPLIANCE DESCRIPTION







A) Beans hopper cover
B) Coffee beans hopper
C) Coffee hopper closing fan
D) Doser lid
E) Doseur
F) Dispenser handle
G) Tamper
H) ON/OFF switch
I) Grinder plate
L) Body of machine
M) Bag holder

### 9-2 TECHNICAL DATA (230 V - 50/60 HZ)

| | M42 | MC42 | |
|---|---|---|---|
| **Flat grinding blades** | Ø 58 mm | Ø 58 mm | |
| **Power** | 300 W | 300 W | |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dosing counter** | ✓ | × | |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 430 | |
| **Net weight** | 8,5 Kg | 7,5 Kg | |
| **Operating cycle** | 7 s ON / 53 s OFF | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Coffee hopper capacity** | 0,5 Kg | 0,5 Kg | |

### 9-3 APPLIANCE FUNCTIONS

Once the coffee hopper is placed firmly on the upper grinding blades holder, pour in the coffee beans.
Put the lid on the coffee hopper and open the fan, to allow the coffee beans to flow into the grinder.

⚠ Do not turn the appliance on without the coffee hopper or without its lid.

Turn on the main switch (position 1).

The automatic doser coffee-grinder model starts and stops automatically. Always switch off the appliance when not in use and at the end of the day (position 0).
The grinding action of the timer grinder doser starts by turning the timer knob clockwise and it stops automatically at the end of the time previously set. To stop the grinding process manually turn the timer knob anticlockwise.

## 9-4 GRINDING ADJUSTMENT

The appliance grinding is set in the factory at a coarseness that is suitable for many types of coffee that are on sale.
To adjust the grinding:



F2

**Stepped regulation** (see figure F2)
Press the grinder pin and turn the nut in the direction you wish. When the right regulation has been found, release the pin to block the regulation. Check it is firmly blocked before turning the grinder on. Always regulate the grinder when it is turned off and without any coffee inside. "+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "-" to decrease the coarseness of the ground coffee.



F3

**Micrometric regulation** (see figure F3)
Turn the horizontal regulation knobs to change the coarseness of the ground coffee. Micrometric regulation does not require blocking. Regulate the grinder with the motor turned on if there is any coffee in the grinder, with it turned off if it is empty. "+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "- " to decrease the coarseness of the ground coffee.

We recommend grinding and using a few grams of coffee each time you change the coarseness, which will help remove the small amount of ground coffee already inside the grinder.

If the coffee flow is too slow it means that the ground coffee is too fine, while if the flow is too fast it means the ground coffee is too course. Many other factors can also affect the coffee flow, such as the amount of coffee, how much it has been pressed, the appliance adjustment, the cleanliness of the filters and the climatic conditions.

## 9-5 ADJUSTING THE DOSE (see figure F4)

Pull the dosing lever to get the right dose of coffee.
The appliance is set by the manufacturer at approx. 7 grams per dose.
To change the dose, turn the knob inside the coffee dispenser in a clockwise direction (smaller dose) or anti-clockwise direction (larger dose).

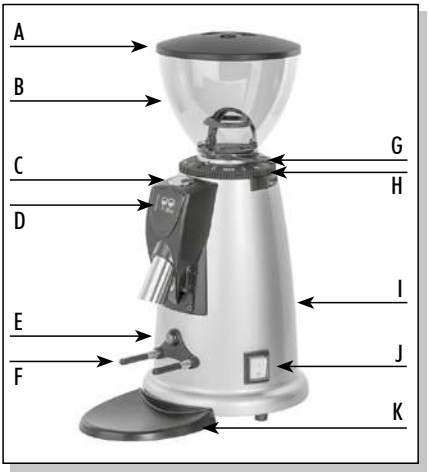


F4

⚠ Never fill the coffee dispenser by more than 2/3rds.

## 10 M42D - M6D

### 10-1 APPLIANCE DESCRIPTION




A) Beans hopper cover
B) Coffee beans hopper
C) Select button
D) Display
E) Dosing button
F) Filter holder
G) Coffee hopper closing fan
H) Adjustment nut
I) Body of machine
J) ON/OFF switch
K) Grinder plate

### 10-2 TECHNICAL DATA (230 V - 50/60 HZ)

| | M42D | M6D |
|---|---|---|
| **Flat grinding blades** | Ø 58 mm | Ø 65 mm |
| **Power** | 300 W | 330 W |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Dosing counter** | ✓ | ✓ |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 550 |
| **Net weight** | 7,5 Kg | 8,9 kg |
| **Operating cycle** | 7 s ON / 53 s OFF | 6 s ON / 54 s OFF |
| **Coffee hopper capacity** | 0,5 Kg | 1,0 kg |

### 10-3 APPLIANCE FUNCTIONS

Once the coffee hopper is placed firmly on the upper grinding blades holder, pour in the coffee beans.
Put the lid on the coffee hopper and open the fan, to allow the coffee beans to flow into the grinder.

⚠ **Do not turn the appliance on without the coffee hopper or without its lid.**

To start the appliance, press the main switch (position 1). At night or when operators are absent, turn off the switch (position 0).

- In Standard mode, press the select button to scroll through the menu. When the required dose is displayed, press the dosing button to start the grinding process.
- In Push and Grind mode, selection and grinding are directly controlled with the dosing button. Press it once for Dose No.1, twice for Dose No.2 and three times for Dose No.3, if enabled. The select button is only used to switch to the Continuous Dose, if enabled.

- In addition, the appliance has a Continuous Dose function that allows grinding of the required amount of coffee without setting the time by simply pressing the dosing button.

To interrupt the grinding of any timed dose, press the select button.

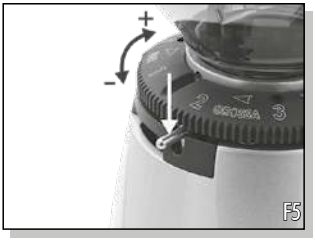
## 10-4 INITIAL START-UP

When you start up the appliance, a short welcome message appears on the display.
After a few seconds, one of the pre-set functions appears.
To switch from one function to another, press the select button positioned above the display.
To adjust grain coarseness, use the continuous dose and precision scales to weigh the exact amount in grams. Each time you adjust the grinding (see chapter 10-5), remember not to count the first two double doses because they might contain part of the ground coffee from the previous adjustment operation.
Once the coffee is pressed and you have checked the required extraction time, proceed with adjusting the programmed doses. (See chapter 10-6-1).
Please note that every time you adjust the grinding process, it will be necessary to check that the amount of ground coffee is as required.

## 10-5 GRINDING ADJUSTMENT

The appliance grinding is set in the factory at a coarseness that is suitable for many types of coffee that are on sale.
To adjust the grinding:

**Stepped regulation** (see figure F5)
Press the grinder pin and turn the nut in the direction you wish. When the right regulation has been found, release the pin to block the regulation. Check it is firmly blocked before turning the grinder on. Always regulate the grinder when it is turned off and without any coffee inside.
"+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "-" to decrease the coarseness of the ground coffee.




**Micrometric regulation** (see figure F6)
Turn the horizontal regulation knobs to change the coarseness of the ground coffee. Micrometric regulation does not require blocking. Regulate the grinder with the motor turned on if there is any coffee in the grinder, with it turned off if it is empty. "+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "- " to decrease the coarseness of the ground coffee.




We recommend grinding and using a few grams of coffee each time you change the coarseness, which will help remove the small amount of ground coffee already inside the grinder.

If the coffee flow is too slow it means that the ground coffee is too fine, while if the flow is too fast it means the ground coffee is too course. Many other factors can also affect the coffee flow, such as the amount of coffee, how much it has been pressed, the appliance adjustment, the cleanliness of the filters and the climatic conditions.

## 10-6 PROGRAMMING

Switch on the appliance to enter the programming menu. After the welcome message, press the select button (10 seconds or until the wording on the display changes).
Scroll through the menu by turning the select button. When the function to be changed is displayed, press it to enter and change the parameters.
To exit the programming menu, turn the select button, and when the wording "EXIT" appears on the display, press it to confirm and return to the operating menu.

### 10-6-1 PROGRAMMED DOSES

To enter the programming menu, turn on the appliance. After the welcome message appears, press the select button (10 seconds or until the wording on the display changes).
The appliance has digital dose adjustment.
Scroll through the programming menu by turning the select button. When the dose to be adjusted is displayed, press it to start programming.
Turn the select button to adjust the time shown on the display. The time will increase when it is turned clockwise and decrease when it is turned anti-clockwise.
When the required time has been set, press the select button to confirm the value and return to the programming menu. Proceed with adjusting the next dose.
The software is equipped with three programmable doses. Dose No.3 can be disabled (OFF) by turning the select button anti-clockwise.

### 10-6-2 ∞ (CONTINUOUS DOSE)

To enable or disable the continuous dose, proceed as follows: scroll through the programming menu by turning the select button. When the Dose symbol is displayed, continue pressing it to enter.
Turn the select button to enable or disable the function. Then press it to confirm and return to the programming menu.
From the operating menu you can now choose the continuous dose, if enabled.
The appliance can only operate in the continuous dose mode for short periods. Never exceed the time of one minute continuously in order to prevent the motor from overheating.

### 10-6-3 DOSE COUNTER

The appliance has a feature to control the number of doses for the timed functions. The letter "P" indicates the number of partial doses and "T" indicates the number of total doses. To reset the partial dose counter, enter programming and view the dose counter function. Press the selection button and rotate it to position the cursor over the partial you want to reset. Press the selection button until the value "0" appears in the partial counter. Press the selection button to leave the dose counter function and return to the programming menu.

### 10-6-4 SETTINGS

If selected, the settings function opens a programming submenu.

### 10-6-5 D.T.S. (DOSING TYPE SELECTION)

The D.T.S. function allows you to decide how to select the dose.
- In Standard mode, selection takes place by using the select button to scroll through the functions set in the operating menu.
- In the Push and Grind mode, selection takes place directly using the dosing button.

Press the appliance once to start dose No.1, twice for dose No.2 and three times for No.3, if enabled.
The maximum selection time is 2 sec.
To select the continuous dose, if enabled, press the select button.
To set the D.T.S., scroll through the programming submenu (settings), turning the selection button. When "D.T.S." appears, press to enter.
Turn the selection button to switch from one function to the other and then press it to confirm and return to the programming submenu.

### 10-6-6 (FAST PROGRAM)

The (F) function is a quick programming mode which, if active, allows you to change the time of the programmed doses without entering the programming menu. To enable or disable the (F) function, proceed as follows: scroll through the programming submenu (SETTINGS), turning the selection button. When the (F) symbol appears, press it to enter. Turn the selection button to enable or disable the function and then press it to return to the programming submenu. In the work menu we can now use the (F) function if active. In standard mode, view the dose to be changed. Turn the selection button clockwise more than 180°, press it and then turn it to change the time. Press it again to exit quick programming. In push and grind mode, the last dose used can be changed.

### 10-6-7 PASSWORD

The Password is a function that prevents access to unauthorised personnel.
Scroll through the programming submenu (SETTINGS), turning the selection button. When "Password" appears, press it to enter. The cursor will be positioned above the first digit to be entered. Press the selection button to begin setting the password. After setting each digit by turning the selection button, press it to go to the next digit.
Once the fourth digit has been set, the cursor will be positioned above "Save". Confirm "Save" to save the password and exit or turn the button to "Exit" to abandon the procedure without saving and return to the programming submenu. If we select "Save" without setting the four digits, the function will close without saving. The password can be renewed by setting "----" and then saving as confirmation.
When a Password is set, it will be requested at every attempt to access the programming menu.
If the wrong Password is inserted, the wording "ERROR!" will appear on the display.

### 10-6-8 DD/MM/YY (DATE)

Within the programming submenu (SETTINGS), three dates can be saved and edited.
Scroll through the programming submenu, turning the selection button. When "DD/MM/YY" appears, press it to enter. The cursor will be positioned above the first date to be entered. Press the selection button to begin setting it or turn the selection button to move to the next date. After setting each digit by turning the selection button, press it to go to the next digit.
Once the date or dates have been set, move to "Save" to save and exit or turn the button to "Exit" to abandon the procedure without saving and return to the programming submenu.

### 10-6-9 RELEASE

Within the programming submenu (SETTINGS), the software version used by the coffee grinder can also be viewed. Technical support may ask for this information in the event of operating faults.

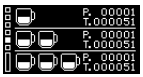
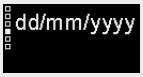
## 10-7 OPERATING MENU

Available menu screens.
Only some of these will be visible depending on the settings of the programming menu.
Press the select button to scroll through the menu.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Welcome message** |
|  | **Dose No.1** |
|  | **Dose No.1**<br>In the fast program mode. |
|  | **Dose No.2** |
|  | **Dose No.3**<br>Visible if active |
|  | **Continuous Dose** |
|  | **Push and grind Dose**<br>Press the dosing button once to start dispensing Dose No.1, press it twice for Dose No.2 and three times for Dose No.3. |
|  | **Password requested if set**<br>Turn the select button to set the first number, and then press it to move on to the next. Confirm the fourth number if it is correct in order to access the programming menu. |
|  | Error message in the event of an incorrect Password |

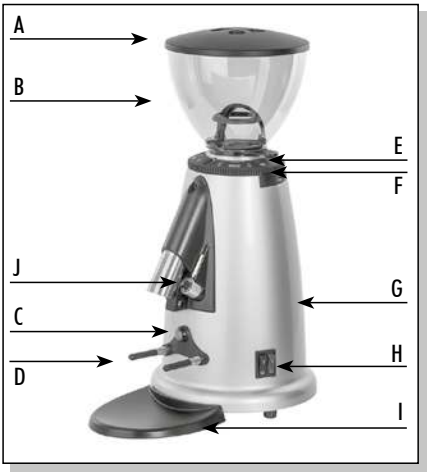
## 10-8 PROGRAMMING MENU

To enter the programming menu, press the select button for 10 sec. To scroll through the programming menu, turn the select button, then press it to enter and change the parameters. To change the parameters, turn the select button, then press it to confirm the data and return to the programming menu.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Programming Dose No.1**<br>The timer advances to +/- 0.05 sec. |
|  | **Programming Dose No.2**<br>The timer advances to +/- 0.05 sec. |
|  | **Programming Dose No.3**<br>The timer advances to +/- 0.05 sec. Dose No.3 can be disabled by turning the select button anti-clockwise. The timer will display the wording OFF. |
|  | **Continuous Dose Programming**<br>The Continuous Dose can be enabled (ON) or disabled (OFF) |
|  | **Dose counter P: partial T: total**<br>To reset the partial counter data, press the selection button, turn it to select the partial counter to be reset and press it again, holding it in for 10 seconds. |
|  | **Settings**<br>Press the selection button to go to the submenu. |
|  | **Selecting the type of dosing**<br>Standard: select the type of dose using the select button.<br>Push and Grind: select using the dosing button. |
|  | **Fast program**<br>The quick programming function can be enabled (ON) or disabled (OFF). To set the fast programming function, see section 10-6-6. |
|   | **Password**<br>The Password prevents access to the programming menu. To set the Password, see chapter 10-6-7<br>Save: saves the Password Exit: exits without saving |
|   | **Data**<br>The software allows you to save three dates that can be edited. To set the date see chapter 10-6-8<br>Save: saves the date Exit: exits without saving |
|  | **Software version** |
|  | **Return to main menu** |
|  | **EXIT**<br>Press the select button to exit the programming menu. |

## 11 M42M

### 11-1 APPLIANCE DESCRIPTION




A) Beans hopper cover
B) Coffee beans hopper
C) Dosing button
D) Filter holder
E) Coffee hopper closing fan
F) Adjustment nut
G) Body of machine
H) ON/OFF switch
I) Grinder plate
J) Timer

### 11-2 TECHNICAL DATA (230 V - 50/60 HZ)

| | M42M | |
|---|---|---|
| **Flat grinding blades** | Ø 58 mm | |
| **Power** | 300 W | |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dosing counter** | ✕ | |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | |
| **Net weight** | 7,3 Kg | |
| **Operating cycle (230 V - 50 Hz)** | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Coffee hopper capacity** | 0,5 Kg | |

### 11-3 APPLIANCE FUNCTIONS

Once the coffee hopper is placed firmly on the upper grinding blades holder, pour in the coffee beans.
Put the lid on the coffee hopper and open the fan, to allow the coffee beans to flow into the grinder.

⚠ **Do not turn the appliance on without the coffee hopper or without its lid.**

To start the appliance, press the main switch (position 1). At night or when operators are absent, turn off the switch (position 0).

In programmed dosing mode (T position), press the dosing switch once for a single dose and twice for the double dose. In continuous dosing mode (M position), press the dosing switch until reaching the desired quantity of ground coffee.



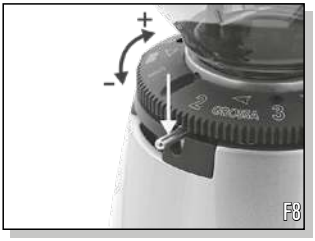
F7

## 11-4 INITIAL START-UP

To adjust grain coarseness, use the continuous dose and precision scales to weigh the exact amount in grams. Each time you adjust the grinding (see chapter 11-5), remember not to count the first two double doses because they might contain part of the ground coffee from the previous adjustment operation.
Once the coffee is pressed and you have checked the required extraction time, proceed with adjusting the programmed doses. (See chapter 11-6).

## 11-5 GRINDING ADJUSTMENT

The appliance grinding is set in the factory at a coarseness that is suitable for many types of coffee that are on sale.
To adjust the grinding:




**Stepped regulation** (see figure F8)
Press the grinder pin and turn the nut in the direction you wish. When the right regulation has been found, release the pin to block the regulation. Check it is firmly blocked before turning the grinder on. Always regulate the grinder when it is turned off and without any coffee inside.
"+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "-" to decrease the coarseness of the ground coffee.




**Micrometric regulation** (see figure F9)
Turn the horizontal regulation knobs to change the coarseness of the ground coffee. Micrometric regulation does not require blocking. Regulate the grinder with the motor turned on if there is any coffee in the grinder, with it turned off if it is empty.
"+" shows the rotation direction to increase the coarseness of the ground coffee. "- " to decrease the coarseness of the ground coffee.

We recommend grinding and using a few grams of coffee each time you change the coarseness, which will help remove the small amount of ground coffee already inside the grinder.

If the coffee flow is too slow it means that the ground coffee is too fine, while if the flow is too fast it means the ground coffee is too course. Many other factors can also affect the coffee flow, such as the amount of coffee, how much it has been pressed, the appliance adjustment, the cleanliness of the filters and the climatic conditions.

## 11-6 ADJUSTING THE PROGRAMMED DOSE (see figure F10)

In programmed dosing mode, to adjust the single dose time, turn the timer knob clockwise to decrease the grinding time and anticlockwise to increase it. The double dose time corresponds to the time of two single doses.





**Signal de danger avertissant qu'il y a lieu d'observer scrupuleusement les instructions auxquelles il se réfère afin d'éviter des dommages à la machine ou à l'opérateur.**

## 1 ⚠ AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant de mettre l'appareil en marche, lisez attentivement le manuel d'instructions suivant. A l'intérieur, vous trouverez des
indications concernant la sécurité, l'utilisation et la maintenance de l'appareil.
La société productrice adopte une politique de développement continuel et se réserve le droit d'apporter des modifications et des améliorations sur tout produit et manuel.

## 2 ⚠ INFORMATIONS SUR LA SECURITE

Ce type d'appareils est destiné à des usages commerciaux comme, par exemple, des cuisines de restaurants, des cantines, des hôpitaux ainsi que des commerces comme boulangeries, boucheries, etc., mais ne doit pas être utilisé pour la cuisson en continu de grandes quantités d'aliments. Cet appareil est conçu exclusivement pour moudre du café en grains, c'est pourquoi la société productrice ne sera pas responsable des éventuels dommages ou incidents si des aliments différents du café sont moulus. Toute mauvaise utilisation fait tomber la garantie. Seul un personnel qualifié peut installer ou effectuer des interventions d'assistance technique sur cet appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. L'appareil n'est pas imperméable, il y a donc lieu de le placer à l'écart des jets d'eau ou des endroits particulièrement humides. Ne pas laver l'appareil avec un jet d'eau direct ou avec un nettoyeur vapeur. Nous vous rappelons que l'appareil est destiné à une utilisation professionnelle et non domestique, c'est pourquoi seules des personnes qualifiées peuvent l'utiliser. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou motrices réduites ou bien par des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissance, sauf si elles ont reçu une formation appropriée ou travaillent sous surveillance. Tenir hors de portée des enfants. Même sous surveillance, ne laissez jamais les enfants jouer avec l'appareil. La machine est munie d'une protection thermique du moteur, si celle-ci intervient avec un blocage de la mouture, débrancher la prise du réseau d'alimentation et attendre au moins une heure avant de la réutiliser. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou de toute façon par une personne ayant un titre similaire, de façon à prévenir tout risque.
ENLEVER LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE D'OPERATION DE MAINTENANCE OU DE NETTOYAGE.

## 3 ⚠ INSTALLATION ET RACCORDEMENT AU RESEAU ELECTRIQUE

L'installation doit être effectuée par un personnel technique qualifié. L'installation doit être effectuée conformément aux normes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation. Il faut particulièrement observer les dispositions au sujet: des prescriptions légales contre les accidents et contre les incendies des réglementations de l'organisme qui distribue l'énergie électrique. Placer l'appareil sur une surface plane de manière à garantir une excellente stabilité.

Placer l'appareil sur une surface plane de manière à garantir une excellente stabilité. Avant de raccorder l'appareil au réseau électrique:

- alignez le trou de la coupole à l'un des trous du collier de réglage (voir figure F1). Vérifiez si la lamelle de fermeture n'empêche pas d'abaisser la butée d'arrêt du disque de réglage, sinon changez de trou. Fixez le tout à l'aide de la vis prévue à cet effet.
- vérifier si l'interrupteur est éteint (position 0) et vérifier si les données de tension indiquées sur la plaque technique correspondent à celles de l'installation.


F1

Il est fondamental que la prise de courant soit raccordée à l'installation de mise à la terre fonctionnant correctement et conforme aux normes de sécurité actuelles.

## 4 ⚠ MAINTENANCE

La maintenance doit être effectuée uniquement par un personnel technique qualifié. Toute maintenance qui prévoit la substitution de composants usés doit toujours être effectuée avec des pièces de rechange originales.

## 5 ⚠ NETTOYAGE

ENLEVER LA FICHE DE LA PRISE D'ALIMENTATION AVANT D'EFFECTUER TOUT TYPE D'OPERATION DE NETTOYAGE.

NE JAMAIS PLONGER L'APPAREIL DANS L'EAU.

NOUS VOUS CONSEILLONS DE NE PAS UTILISER DE PRODUITS ABRASIFS, CEUX-CI POURRAIENT ABIMER LES PARTIES BRILLANTES DE L'APPAREIL.

### Pièces mobiles en plastique

Enlever les pièces mobiles de la machine (couvercle, trémie, plateau, etc.) et les laver avec beaucoup d'eau et du détergent
neutre (ne jamais les laver dans le lave-vaisselle).

### Corps machine

Pour le nettoyage du corps de la machine, utiliser des chiffons humides en faisant attention aux pièces sensibles à l'eau, comme l'interrupteur.

### Nettoyage de la chambre de mouture

Enlevez le disque de réglage de la mouture et dévissez le porte-meubles supérieur.
Nettoyez la chambre de mouture et éliminez les restes de café en poudre à l'aide d'un aspirateur. Au besoin, utilisez un pinceau.
Cette procédure de nettoyage ne doit être effectuée que par un personnel technique qualifié.

## 6 EMBALLAGE ET FIN DE VIE DE L'APPAREIL

### 6-1 ELIMINATION DE L'EMBALAGE

Après avoir ouvert l'emballage, vérifier si l'appareil est intègre et s'il n'y a pas de dommages dus au transport, dans le cas
contraire, s'adresser au revendeur ou là où l'achat a eu lieu. L'emballage ne doit pas être laissé à la portée des enfants et
doit être conservé jusqu'à la fin de la garantie.

### 6-2 ELIMINATION DE L'APAREIL À LA FIN DE SA VIE UTILE

A la fin de sa vie utile, l'appareil doit être rendu non opérationnel en enlevant son câble d'alimentation. L'appareil ne doit pas être abandonné dans l'environnement, mais doit être démonté et éliminé en fonction du type de matériau. La société conseille que le démontage et l'élimination soient confiés à des sociétés spécialisées dans ces opérations.



Ce produit est soumis à la directive 2002/96/EC du Parlement européen et du Conseil de l'Union Européenne sur les déchets des appareillages électriques et électroniques (RAEE).
Le symbole placé sur la plaquette technique indique qu'à la fin de sa vie utile, l'appareil ne doit pas être traité comme un déchet domestique, mais doit être acheminé vers des centres

de collecte différenciée pour appareillages électriques et électroniques. Pour de plus amples informations concernant l'élimination, s'adresser au revendeur ou au bureau compétent de l'endroit où se trouve la machine. La collecte différenciée et l'élimination contribuent à maintenir l'environnement plus propre et à réduire les risques pour la santé publique.

## 7 BRUIT AÉRIEN

Les testes sonores exécutés conformement à la loi en vigueur ont établi que le valeur maximum pour tous les moulins à café, moulins doseur et moulin "on demand" de notre production est 78dB (A).

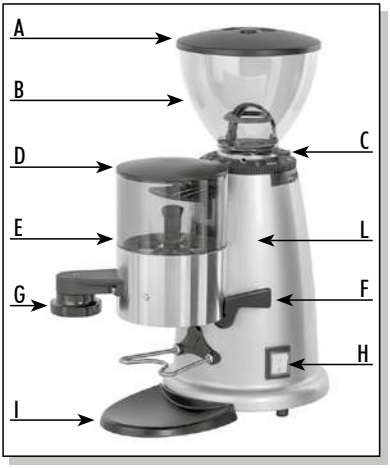
## 8 GARANTIE

La garantie de nos produits est de 24 mois à compter de la date de facturation.
La garantie ne couvre pas:
- toutes les pièces dites d'usure
- les pièces endommagées par une manipulation de la part d'un personnel non agréé par la société
- les pièces endommagées par un usage impropre de l'appareil

Tout retour devra préalablement avoir reçu l'accord de notre société et l'expédition sera à la charge du client. Les retours ne seront considérés sous garantie qu'après vérification de la marchandise rendue.

## 9 M42 - MC42

### 9-1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL







A) Couvercle trémie café
B) Trémie café
C) Lamelle de fermeture du réservoir à café
D) Couvercle du doseur
E) Doseur
F) Poignée de dosage
G) Presseur
H) Interrupteur ON/OFF
I) Soucoupe broyeur-doseur
L) Corps de l'appareil
M) Ferme sachet

### 9-2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (230 V - 50/60 HZ)

| | M42 | MC42 | |
|---|---|---|---|
| **Meules plates** | Ø 58 mm | Ø 58 mm | |
| **Puissance** | 300 W | 300 W | |
| **Moteur** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Compte dosage** | ✓ | × | |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 430 | |
| **Poids net** | 8,5 Kg | 7,5 Kg | |
| **Cycle de fonctionnement** | 7 s ON / 53 s OFF | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacité trémie café** | 0,5 Kg | 0,5 Kg | |

### 9-3 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Placer la trémie correctement et de manière stable sur le porte-meules supérieur, ensuite, introduire le café en grains. Fermer la trémie à café avec le couvercle en dotation et procéder avec l'ouverture du ventilateur trémie café, qui consent l'entrée des grains de café à l'intérieur de la chambre de mouture.

⚠ Ne jamais travailler sans la trémie ou avec la trémie sans son couvercle.

Pour activer l'appareil, appuyer sur l'interrupteur principal (position 1). Dans le moulin doseur automatique le démarrage

et l'arrêt sont automatiques. La nuit ou en cas d'absence de tout opérateur dans le local, désactiver l'interrupteur (position 0). Pour activer la mouture du moulin doseur avec temporisateur il faut tourner le temporisateur dans le sens horaire. La mouture s'arrête automatiquement à la fin du temps programmée. Pour arrêter la mouture manuellement il faut tourner le bouton dans le sens antihoraire.

## 9-4 RÉGLAGE DE LA MOUTURE

La machine est réglée à l'usine avec une mouture qui s'adapte à beaucoup de types de café présents dans le commerce. Pour modifier la mouture:




**Réglage à déclenchement** (Voir figure F2)
Appuyer sur le goujon de bloc et tourner la frette. Une fois le réglage a été identifié, laisser le goujon pour bloquer le réglage. Vérifier toujours le blocage avant l'allumage de l'appareil. Le réglage doit être effectué quand le moteur est fermé et quand il n'y a pas de café entre les meules.
"+" indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu




**Réglage micrométrique** (Voir figure F3)
Tourner les poignées horizontales de réglage pour changer la granulométrie du café moulu. Le réglage micrométrique n'a pas besoin de blocage. Régler la mouture quand le moteur allumé s'il y a du café entre les meules et quand le moteur est fermé s'il n'y a pas de café.
"+"indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu

Si la distribution de la machine à café est lente, la mouture est trop fine, alors que si la distribution est rapide, la mouture est trop grosse. Plusieurs facteurs peuvent également influencer la distribution du café : la quantité de café, le pressage, le réglage de la machine expresso, le nettoyage des filtres et les conditions climatiques.

## 9-5 RÉGLAGE DE LA DOSE (Voir figure F4)

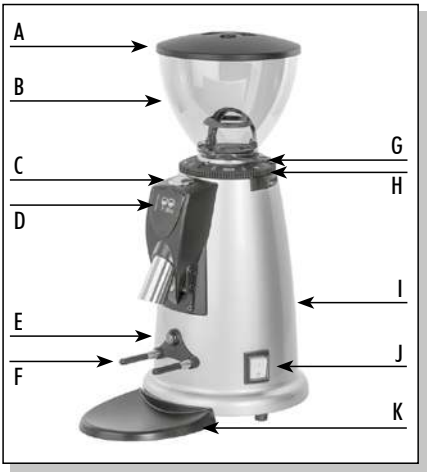
Pour extraire les doses, tirer le levier doseur.
L'appareil est réglé par le producteur avec un réglage d'environ 7 grammes.
Pour modifier la dose, tourner le pommeau à l'intérieur du doseur dans le sens des aiguilles d'une montre (plus petite dose) ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (plus grande dose).




⚠ Ne jamais remplir le doseur au-delà des 2/3 de la capacité.

## 10 M42D - M6D

### 10-1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL




A) Couvercle trémie café
B) Trémie café
C) Bouton de sélection
D) Ecran LCD
E) Bouton de dosage
F) Fourche porte-filtre
G) Lamelle de fermeture trémie café
H) Collier de réglage
I) Corps de l'appareil
J) Interrupteur ON/OFF
K) Soucoupe broyeur-doseur

### 10-2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (230 V - 50/60 HZ)

| | M42D | M6D |
|---|---|---|
| **Meules plates** | Ø 58 mm | Ø 65 mm |
| **Puissance** | 300 W | 330 W |
| **Moteur** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Compte dosage** | ✓ | ✓ |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 550 |
| **Poids net** | 7,5 Kg | 8,9 kg |
| **Cycle de fonctionnement** | 7 s ON / 53 s OFF | 6 s ON / 54 s OFF |
| **Capacité trémie café** | 0,5 Kg | 1,0 kg |

### 10-3 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Placer la trémie correctement et de manière stable sur le porte-meules supérieur, ensuite, introduire le café en grains. Fermer la trémie à café avec le couvercle en dotation et procéder avec l'ouverture de la lamelle de fermeture trémie café, qui consent l'entrée des grains de café à l'intérieur de la chambre de mouture.

⚠ **Ne jamais travailler sans la trémie ou avec la trémie sans son couvercle.**

Pour activer l'appareil, appuyer sur l'interrupteur principal (position 1). La nuit, ou quand il n'y a personne dans le local, éteindre l'interrupteur (position 0).

- En mode Standard, appuyer sur le bouton de sélection pour faire défiler le menu. Lorsque la dose requise s'affiche, appuyer sur le bouton de dosage pour faire démarrer la mouture.
- En mode Push and Grind, la sélection et la mouture s'effectueront directement à l'aide du bouton de dosage. Appuyer une fois pour la Dose N°1, deux fois pour la Dose N°2 et trois fois pour la Dose N°3 à condition qu'elle ait été activée. Le bouton de sélection sert uniquement pour passer à la fonction Dose Continue à condition qu'elle ait été activée.

- En outre, l'appareil dispose de la fonction Dose Continue qui permet de moudre la quantité de café souhaitée sans utiliser les fonctions temporisées, mais en appuyant sur le bouton de dosage.

Pour interrompre la mouture d'une quelconque dose temporisée, appuyer sur le bouton de sélection.

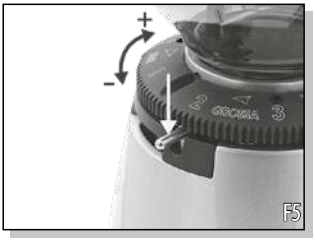
## 10-4 PREMIERE MISE EN MARCHE

Quand on met en marche l'appareil, l'écran LCD affiche un bref message de bienvenue.
Après quelques secondes, on verra apparaître l'une des fonctions préréglées.
Pour passer d'une fonction à l'autre, appuyer sur le bouton de sélection situé au-dessus de l'écran LCD.
Pour régler la granulométrie, utiliser la Dose continue et une balance de précision qui servira à peser les grammes exacts. A chaque fois que vous effectuerez un réglage de la mouture (voir chap. 10-5), veiller à ne pas prendre en considération les deux premières doses doubles car elles pourraient avoir une partie de la mouture du réglage précédent.
Après avoir pressé le café et vérifié si le temps d'extraction est celui souhaité, effectuer le réglage des doses programmées. (Voir chap. 10-6-1).
Attention: à chaque fois que l'on modifie la mouture, il est ensuite nécessaire de vérifier si la quantité de café moulu est toujours celle souhaitée.

## 10-5 RÉGLAGE DE LA MOUTURE

La machine est réglée à l'usine avec une mouture qui s'adapte à beaucoup  e types de café présents dans le commerce.
Pour modifier la mouture:

**Réglage à déclenchement** (Voir figure F5)
Appuyer sur le goujon de bloc et tourner la frette. Une fois le réglage a été identifié, laisser le goujon pour bloquer le réglage. Vérifier toujours le blocage avant l'allumage de l'appareil. Le réglage doit être effectué quand le moteur est fermé et quand il n'y a pas de café entre les meules.
"+" indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu




**Réglage micrométrique** (Voir figure F6)
Tourner les poignées horizontales de réglage pour changer la granulométrie du café moulu. Le réglage micrométrique n'a pas besoin de blocage. Régler la mouture quand le moteur allumé s'il y a du café entre les meules et quand le moteur est fermé s'il n'y a pas de café.
"+"indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu




Si la distribution de la machine à café est lente, la mouture est trop fine, alors que si la distribution est rapide, la mouture est trop grosse. Plusieurs facteurs peuvent également influencer la distribution du café : la quantité de café, le pressage, le réglage de la machine à café , le nettoyage des filtres et les conditions climatiques.

## 10-6 PROGRAMMATION

Pour entrer dans le menu programmation, mettre en marche la machine et, après l'affichage du message de bienvenue, appuyer sur le bouton de sélection (pendant 10 secondes ou bien jusqu'à ce que le message affiché sur l'écran change).
Faire défiler le menu en tournant le bouton de sélection. Une fois que la fonction que l'on doit modifier s'affiche, appuyer sur le bouton pour entrer et modifier les paramètres.
Pour quitter le menu programmation, tourner le bouton de sélection et, une fois que le message « EXIT » s'affiche, appuyer sur le bouton pour confirmer et revenir au menu fonctions.

### 10-6-1 DOSES PROGRAMMEES

Pour entrer dans le menu programmation, mettre en marche la machine et, après l'affichage du message de bienvenue, appuyer sur le bouton de sélection (pendant 10 secondes ou bien jusqu'à ce que le message affiché sur l'écran change).
L'appareil est doté d'un réglage numérique de la dose.
Faire défiler le menu programmation en tournant le bouton de sélection. Une fois que la dose que l'on doit modifier s'affiche, appuyer sur le bouton pour entrer dans la programmation.
Tourner le bouton de sélection pour modifier le temps qui s'affiche sur l'écran: dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens inverse pour le diminuer.
Une fois que vous avez saisi le temps souhaité, appuyer sur le bouton de sélection pour confirmer la valeur et revenir au menu programmation. Procéder au réglage de la dose suivante.
Le logiciel est doté de trois doses programmables. La Dose N°3 peut être désactivée (OFF) en tournant le bouton de sélection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### 10-6-2 ∞ (DOSE CONTINUE)

Pour activer ou désactiver la fonction Dose continue, procéder comme suit: faire défiler le menu programmation en tournant le bouton de sélection et, quand le symbole Dose continue s'affiche, le presser pour entrer.
Tourner le bouton de sélection pour activer ou désactiver la fonction, puis le presser pour confirmer et revenir au menu programmation.
Dans le menu fonctions, on pourra choisir la Dose continue à condition qu'elle ait été activée.
La machine ne peut travailler en mode Dose continue que pendant de brèves périodes. Veiller à ce qu'elle ne fonctionne jamais plus d'une minute en mode continu pour éviter la surchauffe du moteur.

### 10-6-3 COMPTE DOSAGE

L'appareil est doté d'une fonction pour le contrôle du nombre de doses avec les fonctions temporisées. La lettre « P » indique le nombre de doses partielles, « T » le nombre de doses totales. Pour remettre les comptes de doses partielles à zéro, entrer en mode programmation et afficher la fonction de décompte des doses ; appuyer sur le bouton de sélection et le faire tourner pour positionner le curseur au-dessus du nombre partiel à remettre à zéro. Appuyer sur le bouton de sélection jusqu'à ce que la valeur « 0 » apparaisse dans partiel. Appuyer sur le bouton de sélection pour laisser la fonction compte-dose et retourner sur le menu de programmation.

### 10-6-4 SETTINGS

La fonction SETTINGS, si elle est sélectionnée, ouvre un sous-menu de programmation.

### 10-6-5 D.T.S. (DOSING TYPE SELECTION)

Le D.T.S. est une fonction qui permet de choisir le mode de sélection de la dose.
- En mode Standard, la sélection s'effectue en utilisant le bouton de sélection pour faire défiler les fonctions réglées dans le menu fonctions.
- En mode Push and Grind, la sélection s'effectue en utilisant directement le bouton de dosage.

En appuyant une fois sur le bouton, la machine démarrera la Dose N°1, deux fois la Dose N°2 et trois fois la Dose N°3 si elle a été activée.
Le temps maximal de sélection est de 2 sec.
Pour sélectionner la Dose continue, qui doit préalablement avoir été activée, appuyer sur le bouton de sélection.
Pour régler le D.T.S., faire défiler le sous-menu de programmation (settings) en faisant tourner le bouton de sélection jusqu'à ce que l'inscription « D.T.S. » s'affiche, puis appuyer sur entrée.
Faire tourner le bouton de sélection pour passer d'une fonction à l'autre, puis appuyer pour confirmer et retourner au sous-menu de programmation.

### 10-6-6 ⏩F (FAST PROGRAM)

La fonction (⏩F) est une modalité de programmation rapide qui permet, si elle est active, de modifier le temps des dosées programmées sans entrer en programmation. Pour activer ou désactiver la fonction (⏩F), procéder comme suit : faire défiler le sous-menu de programmation (SETTINGS) en faisant tourner le bouton de sélection ; lorsque le symbole (⏩F) est affiché, appuyer pour entrer. Faire tourner le bouton de sélection pour activer ou désactiver une fonction, puis appuyer pour retourner au sous-menu de programmation. Dans le menu de travail, nous pourrons maintenant utiliser la fonction (⏩F) si elle est active. En modalité standard, la dose à modifier est affichée ; faire tourner le bouton de sélection dans le sens horaire sur plus de 180°, appuyer dessus et le faire tourner ensuite pour modifier le temps ; appuyer de nouveau pour sortir de la programmation rapide. En mode push & grind, il sera possible de modifier la dernière dose utilisée.

### 10-6-7 MOT DE PASSE

Le Mot de Passe est une fonction qui empêche l'accès aux personnes non autorisées.
Faire défiler le sous-menu de programmation (SETTINGS) en faisant tourner le bouton de sélection jusqu'à ce que l'inscription « Password » s'affiche, puis appuyer sur entrée. Le curseur se placera au-dessus du premier chiffre à insérer, appuyer sur le bouton de sélection pour commencer à configurer le mot de passe. Après chaque chiffre réglé en faisant tourner le bouton de sélection, appuyer sur le bouton en question pour passer au chiffre suivant.
Après le réglage du quatrième chiffre, le curseur se placera sur l'inscription « Save ». Confirmer la fonction « Save » pour sauvegarder le mot de passe ou aller sur « Exit » pour abandonner sans enregistrer et retourner au sous-menu de programmation. Si nous sélectionnons « Save » sans avoir réglé les quatre chiffres, la fonction se refermera sans enregistrement. Il est possible de changer de mot de passe en sélectionnant « ---- » et en l'enregistrant pour confirmer.
Si l'on a créé un mot de passe, celui-ci sera demandé à chaque tentative d'accès au menu programmation.
Si le Mot de passe saisi est erroné, l'écran affichera le message « ERROR ! ».

### 10-6-8 JJ/MM/AA (DATE)

À l'intérieur du sous-menu de programmation (SETTINGS), il est possible de mémoriser trois dates qui pourront être modifiées. Faire défiler le sous-menu de programmation en faisant tourner le bouton de sélection et, une fois l'inscription « JJ/MM/AA » affichée, appuyer pour entrer la date retenue. Le curseur se placera au-dessus de la première date à insérer: appuyer sur le bouton de sélection pour commencer à configurer la date ou le faire tourner pour se déplacer sur les dates suivantes. Après chaque chiffre réglé en faisant tourner le bouton de sélection, appuyer sur le bouton en question pour passer au chiffre suivant. Régler la ou les date(s), se placer sur l'inscription « Save » pour enregistrer et quitter, ou faire tourner le bouton sur « Exit » pour abandonner sans enregistrer et retourner au sous-menu de programmation.

### 10-6-9 RELEASE

L'intérieur du sous-menu de programmation (SETTINGS), il est également possible d'afficher la version logicielle utilisée par la machine à café. Ces informations peuvent être requises par l'assistance en cas d'anomalie de fonctionnement.

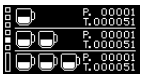
## 10-7 MENU FONCTIONS

Fonctions possibles du menu pouvant s'afficher.
Il ne sera possible de voir que quelques-unes des fonctions ci-dessous selon les réglages effectués dans le menu programmation. Pour faire défiler le menu, appuyer sur le bouton de sélection.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | Message de bienvenue |
|  | Dose N°1 |
|  | Dose N°1<br>En phase de modification rapide de programme. |
|  | Dose N°2 |
|  | Dose N°3<br>Visible si actif. |
|  | Dose Continue |
|  | Push and grind Dose<br>Appuyer une fois sur le bouton de dosage pour faire démarrer la Dose N°1, deux fois pour la Dose N°2 et trois fois pour la Dose N°3. |
|  | Demande du Mot de passe si la fonction est activée<br>Tourner le bouton de sélection pour saisir le premier chiffre, puis le presser pour passer au suivant. Une fois que l'on a confirmé le quatrième chiffre, on pourra accéder au menu programmation. |
|  | Message d'erreur si le mot de passe est erroné |

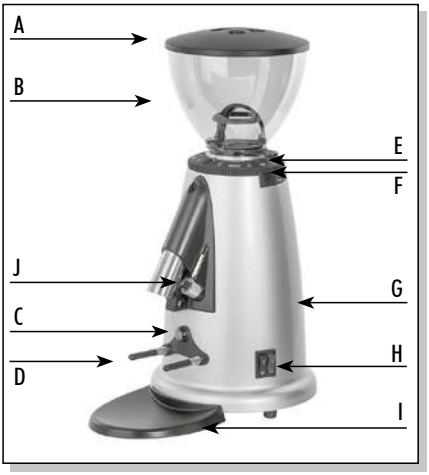
## 10-8 MENU PROGRAMMATION

Pour entrer dans le menu programmation, appuyer sur le bouton de sélection pendant 10 sec. Pour faire défiler le menu programmation, tourner le bouton de sélection et le presser pour entrer et pour modifier les paramètres. Pour modifier les paramètres, tourner le bouton de sélection, le presser pour confirmer la nouvelle valeur et revenir au menu programmation.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Programmation Dose N°1**<br>Le minuteur avance de +/- 0,05 sec. |
|  | **Programmation Dose N°2**<br>Le minuteur avance de +/- 0,05 sec. |
|  | **Programmation Dose N°2**<br>Le minuteur avance de +/- 0,05 sec. La Dose N°3 peut être désactivée en tournant le bouton de sélection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le minuteur visualisera le message OFF. |
|  | **Sélection du type de dosage**<br>La Dose Continue peut être activée (ON) ou désactivée (OFF). |
|  | **Compte dosage P: partiel T: total**<br>Pour remettre à zéro les données partielles, appuyer sur le bouton de sélection, le faire tourner pour sélectionner la valeur partielle à remettre à zéro et appuyer de nouveau pendant 10 sec. |
|  | **Settings**<br>Appuyer sur le bouton de sélection pour passer au sous-menu. |
|  | **Sélection du type de dosage**<br>Standard: la sélection du type de Dose s'effectue en utilisant le bouton de sélection.<br>Push and Grind: la sélection s'effectue en utilisant le bouton de dosage. |
|  | **Programme rapide**<br>La fonction de programmation rapide peut être active (ON) ou inactive (OFF). Pour régler la fonction de programmation rapide, voir le chapitre 10-6-6. |
|   | **Mot de passe**<br>Le Mot de passe bloque l'accès au menu programmation. Pour créer le Mot de passe, voir chapitre 10-6-7. Save: pour enregistrer le Mot de passe. Exit: pour quitter sans enregistrer |
|   | **Data**<br>Le logiciel donne la possibilité de mémoriser trois dates qui pourront être modifiées. Pour régler la date, voir chapitre 10-6-8. Save: pour enregistrer la date Exit: pour quitter sans enregistrer |
|  | **Version du logiciel** |
|  | **Retour au menu principal.** |
|  | **EXIT**<br>En appuyant sur le bouton de sélection, on quitte le menu programmation. |

## 11 M42M

### 11-1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL




A) Couvercle trémie café
B) Trémie café
C) Bouton de dosage
D) Fourche porte-filtre
E) Lamelle de fermeture trémie café
F) Collier de réglage
G) Corps de l'appareil
H) Interrupteur ON/OFF
I) Soucoupe broyeur-doseur
J) Timer

### 11-2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES (230 V - 50/60 HZ)

| | M42M | |
|---|---|---|
| **Meules plates** | Ø 58 mm | |
| **Puissance** | 300 W | |
| **Moteur** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Compte dosage** | ✕ | |
| **Dimensions (mm)** | 194 x 308 x h 430 | |
| **Poids net** | 7,3 Kg | |
| **Cycle de fonctionnement (230 V - 50 Hz)** | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacité trémie café** | 0,5 Kg | |

### 11-3 FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Placer la trémie correctement et de manière stable sur le porte-meules supérieur, ensuite, introduire le café en grains. Fermer la trémie à café avec le couvercle en dotation et procéder avec l'ouverture de la lamelle de fermeture trémie café, qui consent l'entrée des grains de café à l'intérieur de la chambre de mouture.

⚠ **Ne jamais travailler sans la trémie ou avec la trémie sans son couvercle.**

Pour activer l'appareil, appuyer sur l'interrupteur principal (position 1). La nuit, ou quand il n'y a personne dans le local, éteindre l'interrupteur (position 0).

En mode dosage programmé (position T), appuyer sur l'interrupteur de dosage une fois pour une dose unique, deux fois pour une dose double. En mode dosage continu (position M), appuyer sur l'interrupteur de dosage jusqu'à ce que la quantité souhaitée de café moulu soit obtenue.



F7

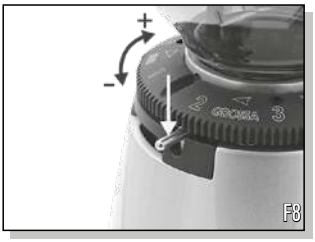
## 11-4 PREMIERE MISE EN MARCHE

Pour régler la granulométrie, utiliser la Dose continue et une balance de précision qui servira à peser les grammes exacts. A chaque fois que vous effectuerez un réglage de la mouture (voir chap. 11-5), veiller à ne pas prendre en considération les deux premières doses doubles car elles pourraient avoir une partie de la mouture du réglage précédent.
Après avoir pressé le café et vérifié si le temps d'extraction est celui souhaité, effectuer le réglage des doses programmées. (Voir chap. 11-6).

## 11-5 RÉGLAGE DE LA MOUTURE

La machine est réglée à l'usine avec une mouture qui s'adapte à beaucoup  e types de café présents dans le commerce. Pour modifier la mouture:

**Réglage à déclenchement** (Voir figure F8)
Appuyer sur le goujon de bloc et tourner la frette. Une fois le réglage a été identifié, laisser le goujon pour bloquer le réglage. Vérifier toujours le blocage avant l'allumage de l'appareil. Le réglage doit être effectué quand le moteur est fermé et quand il n'y a pas de café entre les meules.
"+" indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu



F8

**Réglage micrométrique** (Voir figure F9)
Tourner les poignées horizontales de réglage pour changer la granulométrie du café moulu. Le réglage micrométrique n'a pas besoin de blocage. Régler la mouture quand le moteur allumé s'il y a du café entre les meules et quand le moteur est fermé s'il n'y a pas de café.
"+"indique le sens de rotation pour augmenter le grain du café moulu
"-" pour réduire le grain du café moulu



F9

Si la distribution de la machine à café est lente, la mouture est trop fine, alors que si la distribution est rapide, la mouture est trop grosse. Plusieurs facteurs peuvent également influencer la distribution du café : la quantité de café, le pressage, le réglage de la machine à café , le nettoyage des filtres et les conditions climatiques.

## 11-6 RÉGLAGE DE LA DOSE PROGRAMMÉE (Voir figure F10)

En mode de dosage programmé, pour régler le temps de la dose unique, faire tourner le pommeau de minuterie dans le sens horaire pour diminuer le temps imparti pour mouler le café, et dans le sens anti-horaire pour l'augmenter. Le temps de la dose double correspond au temps de deux doses simples.


F10

**Dieses Gefahrzeichen weist darauf hin, dass die entsprechenden Anweisungen strikt beachtet werden müssen, um mögliche Maschinenschäden oder Unfälle des zu vermeiden.**

## 1 ⚠ ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Benutzung des Gerätes muss folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam durchgelesen werden. Die Gebrauchsanweisung enthält die Hinweise für die Sicherheit, für eine korrekte Benutzung und für die Wartung des Gerätes.

Die Herstellerfirma entwickelt Ihre Produkte kontinuierlich weiter und behält sich das Recht vor, Änderungen bzw.

Verbesserungen an jedem Produkt und/oder der Gebrauchsanweisung vorzunehmen.

## 2 ⚠ INFORMATIONEN ÜBER DIE SICHERHEIT

Diese Art von Geräten ist für gewerbliche Anwendungen bestimmt, z.B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in Gewerbebetrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht aber für die kontinuierliche Massenproduktion von Nahrungsmitteln. Dieses Gerät wurde ausschließlich für das Mahlen von Kaffeebohnen konzipiert, daher haftet die Herstellerfirma nicht für eventuelle Schäden oder Unfälle, die auf das Mahlen von sonstigen Lebensmitteln außer Kaffee zurückzuführen sind. Im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs verfällt die Garantie. Die Installation und technischen Eingriffe am Gerät dürfen nur durch Fachpersonal durchgeführt werden. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne unmittelbare Aufsicht von Erwachsenen durchgeführt werden. Das Gerät ist nicht wasserdicht und demzufolge muss es fern von Wasserstrahlen und sehr feuchte Stellen aufgestellt werden. Waschen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahlen oder Dampfreinigern. Das Gerät ist für den Fachgebrauch und nicht für den Haushalt bestimmt und darf daher nur von Fachpersonal bedient werden. Das Gerät darf nicht von Kindern und körperlich oder geistig beeinträchtigten oder unerfahrenen Personen benutzt werden oder nur dann, wenn diese in der Benutzung des Gerätes geschult wurden oder überwacht werden.

Das Gerät darf nicht in Greifnähe von Kindern stehen. Kinder müssen von der Anlage ferngehalten werden. Die Maschine ist mit einem Motor-Wärmeschutz ausgestattet. Sollte dieser Schutz ausgelöst und das Gerät blockiert werden, muss der Stecker aus der Stromsteckdose herausgezogen werden und man muss mindestens eine Stunde vor dem neuen Gebrauch des Gerätes warten. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss dieses, um jegliches Risiko zu vermeiden, vom Hersteller bzw. seinem technischen Kundendienst oder einer ähnlichen,

ausgebildeten Person gewechselt werden.
VOR JEDEM WARTUNGS- ODER REINIGUNGSEINGRIFF MUSS DER STECKER AUS DER STROMSTECKDOSE HERAUSGEZOGEN WERDEN.

## 3 ⚠ INSTALLATION UND ANSCHLUSS DES GERÄTES AM STROMNETZ

Die Installation darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal durchgeführt werden. Die Installation muss entsprechend den
landesüblichen Sicherheitsnormen erfolgen. Es müssen insbesondere folgende Vorschriften beachtet werden:
Gesetzliche Bestimmungen hinsichtlich Unfallverhütung und Brandschutz sowie die Verordnungen des zuständigen
Elektrizitätswerkes. Das Gerät muss auf eine flache Oberfläche aufgestellt werden, damit eine gute Stabilität gewährleistet werden kann.
Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird:

- Das Loch der Glocke genau auf ein Loch des Schließrings positionieren (siehe Abb. F1). Sich vergewissern, dass der Schließring nicht die Senkung des Arretierungsstifts der Einstellscheibe verhindert, andernfalls eine andere Bohrung wählen. Das Ganze festschrauben.
- muss überprüft werden, dass der Schalter ausgeschaltet ist (Position 0) und dass die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung und Frequenz des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmen.

Es ist wesentlich, dass die Netzsteckdose an eine funktionstüchtige und den gültigen Sicherheitsnormen entsprechende Erdungsanlage angeschlossen ist.


F1

## 4 ⚠ WARTUNG

Die Wartung des Gerätes darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen. Bei jeder Wartung, die eine Auswechslung von abgenutzten Bauteilen vorsieht, müssen immer originale Ersatzteile verwendet werden.

## 5 ⚠ REINIGUNG

VOR JEDER REINIGUNG MUSS DER NETZSTECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN. DAS GERÄT DARF NIEMALS INS WASSER GETAUCHT WERDEN. WIR EMPFEHLEN, KEINE SCHEUERMITTEL ZU BENUTZEN, DIESE KÖNNEN DIE BLANKEN TEILE DES GERÄTES BESCHÄDIGEN.

### Abnehmbare Plastikbauteile

Die mobilen Plastikbauteile (Deckel, Glocke, Tellerchen von der Maschine abbauen und mit reichlich Wasser und neutralem Reinigungsmittel abwaschen (niemals in der Geschirrspülmaschine waschen).

### Maschinenkörper

Den Maschinenkörper mit einem feuchten Tuch reinigen und dabei auf die wasserempfindlichen Teile, wie z.B. die Schalter, Acht geben.

### Reinigung der Mahlkammer

Die Einstellscheibe für den Mahlgrad entfernen und den oberen Mühlenhalter losschrauben. Die Mahlkammer reinigen und das Kaffeepulver mithilfe eines Staubsaugers entfernen. Falls notwendig einen Pinsel einsetzen.
Dieser Reinigungsvorgang darf nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## 6 ENTSORGUNG

### 6-1 ENTSORGUNG DER VERPAC KUNG

Die Verpackung öffnen und überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist und keine Transportschäden aufweist. Sollte dies der Fall sein, wenden Sie sich an den Wiederverkäufer oder an die Stelle, wo Sie das Gerät gekauft haben.
Die Verpackung darf nicht in Greifnähe von Kindern gelassen werden und sollte bis zum Ablauf der Garantiezeit/Gewährleistung aufbewahrt werden.

### 6-2 ENTSORGUNG DES ALTGERÄTES

Am Ende seiner Lebenszeit muss das Gerät unbrauchbar gemacht werden, indem das Stromversorgungskabel abgetrennt werden muss. Das Gerät darf nicht in die Umwelt gelassen werden, sondern muss zerlegt und entsprechend der Art des Materials entsorgt werden. Die Herstellerfirma empfehlt mit der Zerlegung und Entsorgung des Gerätes eine hierfür spezialisierte

Fachfirma zu beauftragen.



Dieses Produkt unterliegt der Richtlinie 2002/96/EG des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union über Elektro- und Elektronik-Altgeräte. Das Symbol auf dem technischen Schild weist darauf hin, dass das Gerät am Lebensende nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden darf sondern an spezialisierte Firmen für getrennte Müllsammlung von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Für nähere Informationen bezüglich der Entsorgung wenden Sie sich bitte an den Wiederverkäufer oder an das zuständige Büro in Ihrem Gebiet. Die getrennte Müllsammlung und die sorgfältige Entsorgung tragen dazu bei, die Umwelt sauberer zu halten und die Gefahren für die menschliche Gesundheit zu verringern.

## 7 GERÄUSCHENTWICKLUNG

Die nach obigen Normen erfolgten Lautstärkenmessungen haben ergeben, dass alle Kaffeemühlen, Kaffeemühlen mit
Dosierung und Frische-Kaffemühlen mit Mahlvorgang auf Anfrage den Wert von 78 Dezibel nicht überschreiten.

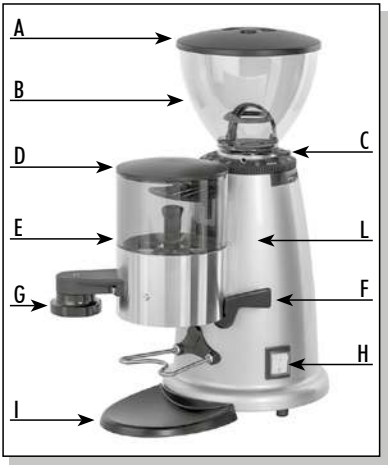
## 8 GARANTIE

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 24 Monate ab Rechnungsdatum.
Von der Garantie ausgenommen sind:
- alle einer normalen Abnutzung ausgesetzten Teile
- Teile, die von nicht von der Firma beauftragte Personen eigenmächtig abgeändert wurden
- durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts beschädigte Teile.

Eventuelle Warenrückgaben müssen im Voraus von unserer Firma genehmigt werden, die Lieferkosten gehen stets zu Lasten des Kunden. Die zurückgegebene Ware wird erst nach ihrer Überprüfung als Rückgabe unter Garantieanspruch angesehen.

## 9 M42 - MC42

### 9-1 BESCHREIBUNG DES GERÄTES







A) Bohnenbehälter-Deckel
B) Bohnenbehälter
C) Schließring des Kaffeetrichters
D) Dosierbehälter-Deckel
E) Dosierer
F) Dosierhebel
G) Druckscheibe
H) Schalter ON/OFF
I) Teller für Siebträger
L) Mühlenkörper
M) Beutelabstellen

### 9-2 TECHNISCHE DATEN (230 V - 50/60 HZ)

| | M42 | MC42 | |
|---|---|---|---|
| **Durchmesser Mahlscheiben** | Ø 58 mm | Ø 58 mm | |
| **Leistung** | 300 W | 300 W | |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dosiszähler** | ✓ | × | |
| **Abmessungen (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 430 | |
| **Reingewicht** | 8,5 Kg | 7,5 Kg | |
| **Der betriebskreislauf** | 7 s ON / 53 s OFF | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Fassungsvermögen Kaffeetrichter** | 0,5 Kg | 0,5 Kg | |

### 9-3 BETRIEB DES GERÄTES

Den Bohnenbehälter korrekt und fest auf den oberen Mühlenhalter positionieren, dann die Kaffeebohnen eingeben. Den Bohnenbehälter mit dem dazugehörenden Deckel schließen und die untere Verschlussklappe des Bohnenbehälters öffnen, damit die Kaffeebohnen in die innere Mahlkammer gelangen.

⚠ Das Gerät darf niemals ohne Bohnenbehälter oder der Bohnenbehälter ohne Deckel benutzt werden.

Das Gerät durch Drücken des Hauptschalters einschalten (Position 1). Am automatische Dosiermühle sind der Start und der Stopp automatisch. Nachts oder bei Abwesenheit von zuständigem Personal den Schalter ausschalten (Position 0). Bei der Version des Kaffeemühle mit Timer wird der Mahlvorgang begonnen indem man den Timer-Schalter im Uhrzeigersinn dreht. Der Mahlvorgang endet mit Ablauf der eingestellten Zeit. Um den Timer vorzeitig auszuschalten drehen Sie den Timer-Schalter gegen den Uhrzeigersinn zurück.

## 9-4 EINSTELLUNG DES MAHLGRADES

Die Maschine wird im Werk mit einem für zahlreiche im Handel verfügbare Kaffeetypen geeigneten Mahlgrad eingestellt. Will man den Mahlgrad ändern:




**Stufeneinstellung** (siehe Abb. F2)
Den Mahlstoppstift drücken und den Einstellknopf in die gewünschte Richtung drehen. Wurde die gewünschte Einstellung gefunden, ist der Stift wieder freizugeben, um die vorgenommene Einstellung festzusperren. Sperre vor jeder Einschaltung prüfen. Die Einstellung ist bei abgeschaltetem Motor und ohne Kaffeebohnen zwischen den Mahlscheiben vorzunehmen. "+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.




**Mikrometereinstellung** (siehe Abb. F3)
Die waagerechten Einstellknöpfchen drehen, um die Korngröße des gemahlenen Kaffees zu ändern. Die mikrometrische Einstellung bedarf keiner Sperre. Befindet sich zwischen den Mahlscheiben Kaffee, ist der Mahlgrad bei eingeschaltetem Motor einzustellen; ohne Kaffee dagegen bei abgeschaltetem Motor. "+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.

Es empfiehlt sich ferner, bei jeder Korngrößenänderung immer nur wenige Gramm Kaffee zu mahlen und zu verwenden. Auf diese Weise wird die kleine vorgemahlene Kaffeemenge beseitigt, die sich im Gerät befindet.

Wenn der Kaffee zu langsam ausgegeben wird, ist der Mahlgrad der Kaffeebohnen zu fein, wird er dagegen zu schnell ausgegeben, ist der Mahlgrad zu grob. Viele Faktoren können die Kaffeeausgabe beeinflussen, zum Beispiel die Kaffeemenge, das Pressen des Kaffeepulvers, die Einstellung der Espressomaschine, die Reinigung der Filter sowie die klimatischen Zustände.

## 9-5 EINSTELLUNG DER DOSIERMENGE (siehe Abb. F4)

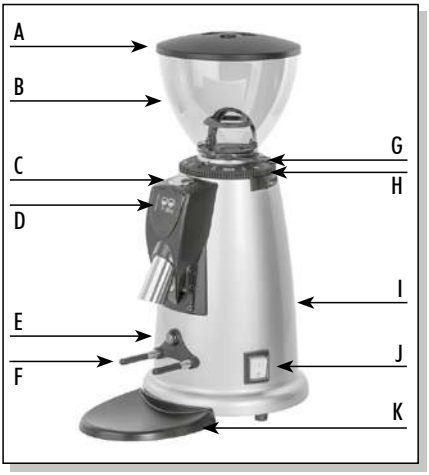
Zur Entnahme der Dosiermenge muss der Dosierhebel gezogen werden.
Das Gerät wird im Werk mit einer Einstellung von etwa 7 Gramm Kaffeepulver eingestellt. Will man diese Menge ändern, muss der Knopf im Dosierer im Uhrzeigersinn (kleinere Menge) bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn (größere Menge) gedreht werden.




⚠ Der Dosierer darf nie über 2/3 seiner Kapazität gefüllt werden.

## 10 M42D - M6D

### 10-1 BESCHREIBUNG DES GERÄTES




A) Bohnenbehälter-Deckel
B) Bohnenbehälter
C) Auswahlknopf
D) Display
E) Dosierknopf
F) Gabel für die Lagerung des Filters
G) Schließring des Kaffeetrichters
H) Nutmutter zur Regulierung der Mahlstärke
I) Mühlenkörper
J) Schalter ON/OFF
K) Teller für Siebträger

### 10-2 TECHNISCHE DATEN (230 V - 50/60 HZ)

| | M42D | M6D |
|---|---|---|
| **Durchmesser Mahlscheiben** | Ø 58 mm | Ø 65 mm |
| **Leistung** | 300 W | 330 W |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Dosiszähler** | ✓ | ✓ |
| **Abmessungen (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 550 |
| **Reingewicht** | 7,5 Kg | 8,9 kg |
| **Der betriebskreislauf** | 7 s ON / 53 s OFF | 6 s ON / 54 s OFF |
| **Fassungsvermögen Kaffeetrichter** | 0,5 Kg | 1,0 kg |

### 10-3 BETRIEB DES GERÄTES

Den Bohnenbehälter korrekt und fest auf den oberen Mühlenhalter positionieren, dann die Kaffeebohnen eingeben. Den Bohnenbehälter mit dem dazugehörenden Deckel schließen und die untere Verschlussklappe des Bohnenbehälters öffnen, damit die Kaffeebohnen in die innere Mahlkammer gelangen.

⚠ **Das Gerät darf niemals ohne Bohnenbehälter oder der Bohnenbehälter ohne Deckel benutzt werden.**

Um das Gerät einzuschalten, den Hauptschalter betätigen (Position 1). Nachts und wenn kein Personal anwesend ist, den Schalter betätigen, um das Gerät auszuschalten (Position 0).

- Im Standardmodus den Auswahlknopf drücken, um das Menü durcHzublättern; nach Anzeige der gewünschten Dosis den Dosierknopf drücken, um den Mahlvorgang einzuleiten.
- Im Push- and- Grind- Modus erfolgen die Auswahl und die Dosierung mit Hilfe des Dosierknopfes; einmal für die Dosis

Nr.1, zweimal für die Dosis Nr.2 und dreimal für die Dosis Nr.3 (falls aktiv) betätigen. Der Auswahlknopf dient nur zum Übergang zur kontinuierlichen Dosis (falls aktiv).

- Das Gerät verfügt außerdem über die Funktion kontinuierliche Dosis, mit der man die gewünschte Kaffeemenge durch die Betätigung des Dosierknopfs mahlen kann, ohne die zeitgesteuerten Funktionen zu verwenden. Um den Mahlvorgang jeder zeitgesteuerten Dosis zu unterbrechen, den Auswahlknopf drücken.

## 10-4 ERSTE EINSCHALTUNG

Bei der Einschaltung des Geräts erscheint am Display eine kurze Willkommensnachricht.
Nach einigen Sekunden erscheint eine der voreingestellten Funktionen.
Um von einer Funktion zur anderen überzugehen, den über dem Display befindlichen Auswahlknopf drücken.
Um die Korngröße einzustellen, die kontinuierliche Dosis und eine Präzisionswaage, mit der man die genaue Dosierung (Gramm) prüfen wird, verwenden. Erinnern Sie sich daran, dass Sie jedes Mal, wenn Sie den Mahlgrad einstellen (siehe Kap. 10-5), die ersten zwei doppelten Dosen nicht berücksichtigen dürfen, da sie einen Teil des gemahlenen Kaffees der vorherigen Einstellung enthalten könnten.
Nachdem man den Kaffee gepresst und sich vergewissert hat, dass die Extraktionszeit stimmt, die Einstellung der programmierten Dosen vornehmen (siehe Kap. 10-6-1).
Bitte denken Sie daran, dass Sie jedes Mal, wenn Sie den Mahlgrad ändern, prüfen müssen, ob die gemahlene Kaffeemenge gleich geblieben ist.

## 10-5 EINSTELLUNG DES MAHLGRADES

Die Maschine wird im Werk mit einem für zahlreiche im Handel verfügbare Kaffeetypen geeigneten Mahlgrad eingestellt.
Will man den Mahlgrad ändern:




**Stufeneinstellung** (siehe Abb. F5)
Den Mahlstoppstift drücken und den Einstellknopf in die gewünschte Richtung drehen. Wurde die gewünschte Einstellung gefunden, ist der Stift wieder freizugeben, um die vorgenommene Einstellung festzusperren. Sperre vor jeder Einschaltung prüfen. Die Einstellung ist bei abgeschaltetem Motor und ohne Kaffeebohnen zwischen den Mahlscheiben vorzunehmen. "+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.




**Mikrometereinstellung** (siehe Abb. F6)
Die waagerechten Einstellknöpfchen drehen, um die Korngröße des gemahlenen Kaffees zu ändern. Die mikrometrische Einstellung bedarf keiner Sperre. Befindet sich zwischen den Mahlscheiben Kaffee, ist der Mahlgrad bei eingeschaltetem Motor einzustellen; ohne Kaffee dagegen bei abgeschaltetem Motor. "+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.

Es empfiehlt sich ferner, bei jeder Korngrößenänderung immer nur wenige Gramm Kaffee zu mahlen und zu verwenden. Auf diese Weise wird die kleine vorgemahlene Kaffeemenge beseitigt, die sich im Gerät befindet.

Wenn der Kaffee zu langsam ausgegeben wird, ist der Mahlgrad der Kaffeebohnen zu fein, wird er dagegen zu schnell ausgegeben, ist der Mahlgrad zu grob. Viele Faktoren können die Kaffeeausgabe beeinflussen, zum Beispiel die Kaffeemenge, das Pressen des Kaffeepulvers, die Einstellung der Espressomaschine, die Reinigung der Filter sowie die klimatischen Zustände.

## 10-6 PROGRAMMIERUNG

Um das Programmierungsmenü zu öffnen, die Maschine einschalten und nach der Willkommensnachricht den Auswahlknopf drücken (10 Sekunden bzw. bis zum Wechsel der Schriften am Display).
Das Menü durch Drehen des Auswahlknopfs durchblättern; nach Anzeige der zu ändernden Funktion, den Knopf drücken, um die Parameter zu ändern.
Um das Programmierungsmenü zu verlassen, den Auswahlknopf drehen; nach Anzeige der Schrift "EXIT", den Knopf drücken, um zu bestätigen und zum Arbeitsmenü zurückzukehren.

## 10-6-1 PROGRAMMIERTE DOSEN

Um das Programmierungsmenü zu öffnen, die Maschine einschalten und nach der Willkommensnachricht den Auswahlknopf drücken (10 Sekunden bzw. bis zum Wechsel der Schriften am Display).
Das Gerät ist mit einer digitalen Dosiseinstellung ausgestattet.
Das Programmierungsmenü durch Drehen des Auswahlknopfs durchblättern; nach Anzeige der zu ändernden Dosis, den Knopf drücken, um die Programmierung zu erreichen.
Den Auswahlknopf drehen, um die am Display angezeigte Zeit zu ändern; im Uhrzeigersinn wird die Zeit erhöht, im Gegenuhrzeigersinn wird sie reduziert.
Nach Einstellung der gewünschten Zeit, den Auswahlknopf drücken, um den Wert zu bestätigen und zum Programmierungsmenü zurückzukehren. Die Einstellung der nächsten Dosis vornehmen.
Die Software ist mit drei programmierbaren Dosen ausgestattet, Dosis Nr.3 kann gesperrt (OFF) werden, indem man den Auswahlknopf im Gegenuhrzeigersinn dreht.

## 10-6-2 ∞ (KONTINUIERLICHE DOSIS)

Um die Funktion kontinuierliche Dosis freizugeben bzw. zu sperren, wie folgt vorgehen: das Programmierungsmenü durch Drehen des Auswahlknopfs durchblättern; nach Anzeige des Symbols kontinuierliche Dosis, den Knopf drücken.
Den Auswahlknopf drehen, um die Funktion freizugeben bzw. zu sperren; anschließend den Knopf drücken, um zu bestätigen und zum Programmierungsmenü zurückzukehren.
Im Arbeitsmenü kann man nun die kontinuierliche Dosis wählen (falls freigegeben).
Die Maschine darf nur für eine kurze Zeitspanne im Modus kontinuierliche Dosis arbeiten. Um Überhitzungen des Motors zu vermeiden, nie länger als eine Minute im kontinuierlichen Modus arbeiten.

## 10-6-3 DOSISZÄHLER

Das Gerät verfügt über eine Funktion für die Kontrolle der Anzahl der Dosen für die Timer-Funktionen. Der Buchstabe "P" zeigt die Anzahl der Teildosen, "T" die Anzahl der vollständigen Dosen. Um die Zähler der Teildosen auf Null zurückzustellen, in die Programmierung einsteigen, die Funktion Dosenzähler abrufen, die Auswahltaste betätigen und drehen und den Kursor oberhalb der zurückzustellenden Teildose einstellen. Auswahltaste solange betätigen, bis bei den Teildosen der Wert "0" aufscheint. Auswahltaste betätigen, um die Funktion Dosenzähler zu verlassen und in das Programmierungsmenu zurückzukehren.

## 10-6-4 SETTINGS

Bei Wählen der Funktion Setting, öffnet sich ein Untermenü der Programmierung.

## 10-6-5 D.T.S. (DOSING TYPE SELECTION)

D.T.S. ist eine Funktion, mit der man die Dosis auswählen kann.
- Im Standardmodus erfolgt die Auswahl durch Verwendung des Auswahlknopfs (man blättert die im Arbeitsmenü eingestellten Funktionen durch).
- Im Push- and- Grind-Modus erfolgt die Auswahl durch Verwendung des Dosierknopfs.

Durch einmaliges Drücken wird die Maschine die Dosis Nr.1, durch zweimaliges Drücken die Dosis Nr.2 und dreimaliges Drücken die Dosis Nr.3 (falls aktiv) starten.
Die maximale Auswahlzeit beträgt 2 Sekunden
Um die kontinuierliche Dosis (falls aktiv) zu wählen, den Auswahlknopf drücken.

Zum Einstellen von D.T.S. das Untermenü der Programmierung (Settings) durch Drehen der Auswahltatse durchlaufen lassen, bis der Schriftzug "D.T.S." aufscheint. Zum Einsteigen dort drücken.
Auswahltaste drehen, um von einer Funktion zur nächsten zu gelangen und die gewünschte Funktion zur Bestätigung drücken. Danach in das Untermenü der Programmierung zurückkehren.

### 10-6-6 ⏩F (FAST PROGRAM)

Die Funktion (⏩F) ist ein Modus für Schnellprogrammierung, die nach Aktivierung derselben ermöglicht, die Zeit der programmierten Dosen zu verändern, ohne in das Programmierungsmenü einsteigen zu müssen. Für die Aktivierung oder Deaktivierung der Funktion (⏩F) vorgehen wie folgt: Untermenü der Programmierung (SETTINGS) durch Drehen der Auswahltaste durchlaufen lassen, bis das Symbol (⏩F) erscheint. Zum Einsteigen auf dieses drücken. Zum Aktivieren oder Deaktivieren Auswahltaste drehen, danach dieselbe drücken, um wieder in das Untermenü der Programmierung zu gelangen. Im Arbeitsmenü kann man nun die Funktion (⏩F) verwenden, sofern diese aktiv ist. Sobald im Standardmodus die zu verändernde Dosis aufscheint, Auswahltaste um mehr als 180° drehen, danach dieselbe drücken und für die Änderung der Zeit drehen. Danach wieder die Auswahltaste drücken, um den Modus für Schnellprogrammierung zu verlassen. Im Modus push and grind kann die zuletzt verwendete Dosis verändert werden.

### 10-6-7 PASSWORT

Das Passwort ist eine Funktion, die den Zugriff von unbefugtem Personal verhindert.
Untermenü der Programmierung (SETTINGS) durch Drehen der Auswahltaste durchlaufen lassen, bis der Schriftzug "Password" aufscheint. Zum Einsteigen auf diesen drücken. Der Kursor wird sich oberhalb der ersten Ziffer positionieren. Zum Initalisieren und Festlegen des Passwords Auswahltaste betätigen. Nach Einstellung jeder Ziffer die Auswahltaste drehen und drücken, um zur nächsten Ziffer zu gelangen. Nach Eingabe der vierten Ziffer wird sich der Kursor auf den Schriftzug "Save" positionieren. Um das Password zu speichern und aus dem Menü auszusteigen, "Save" bestätigen, oder auf "Exit" drehen, um das Menü ohne Speichern der Einstellungen zu verlassen und wieder in das Untermenü der Programmierung zu gelangen. Bei Auswahl von "Save" ohne vorherige Einstellung der vier Zahlen wird die Funktion geschlossen, ohne die Eingaben zu speichern. Man kann das Passwort durch Eingabe von "----" löschen; anschließend speichern, um zu bestätigen. Falls das Passwort eingegeben wurde, wird es bei jedem Zugriff auf das Programmierungsmenü verlangt.
Sollte ein falsches Passwort eingegeben werden, wird am Display die Schrift "ERROR!" erscheinen.

### 10-6-8 TT/MM/JJ (DATUM)

Im Untermenü der Programmierung (SETTINGS) können drei Daten gespeichert werden, die später geändert werden können. Untermenü der Programmierung (SETTINGS) durch Drehen der Auswahltaste durchlaufen lassen, bis der Schriftzug "TT/MM/JJ" aufscheint. Zum Einsteigen auf diesen drücken. Der Kursor wird sich oberhalb der ersten einzugebenden Zahl positionieren. Zum Initalisieren und Festlegen des Datums die Auswahltaste betätigen oder diese drehen, um zu den weiteren Datumseingaben zu gelangen. Nach Einstellung jeder Ziffer die Auswahltaste drehen und drücken, um zur nächsten Ziffer zu gelangen. Nach Eingabe des Datums oder der Datenangaben auf den Schriftzug "Save" gehen, um dasselbe/dieselben zu speichern und aus dem Menü aussteigen, oder auf "Exit" drehen, um das Menü ohne Speichern der Einstellungen zu verlassen und wieder in das Untermenü der Programmierung zu gelangen.

### 10-6-9 RELEASE

Im Untermenü der Programmierung (SETTINGS) kann außerdem die für die Kaffeemühle verwendete Software visualisiert werden. Diese Informationen können vom Assistenten bei Funktionsanomalien beantragt werden.

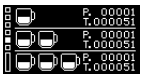
## 10-7 ARBEITSMENÜ

Mögliche Menübildschirme.
Nur einige davon sind aufgrund der Einstellungen des Programmierungsmenüs sichtbar.
Um das Menü zu durchblättern, den Auswahlknopf drücken.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Willkommensnachricht** |
|  | **Dosis Nr.1** |
|  | **Dosis Nr.1**<br>Modifizierung *fast program* läuft |
|  | **Dosis Nr.2** |
|  | **Dosis Nr.3**<br>Sichtbar, wenn aktiv |
|  | **Kontinuierliche Dosis** |
|  | **Push and grind Dosis**<br>Den Dosierknopf einmal drücken, um die Dosis Nr.1 zu starten, zweimal für die Dosis Nr.2, dreimal für die Dosis Nr.3. |
|  | **Passwort- Abfrage (falls Passwort eingegeben)**<br>Den Auswahlknopf drehen, um die erste Zahl einzustellen, erneut drücken, um zur nächsten Zahl überzugehen. Wenn man die vierte Zahl als korrekt bestätigt hat, hat man Zugriff auf das Programmierungsmenü. |
|  | **Fehlermeldung bei falschem Password** |

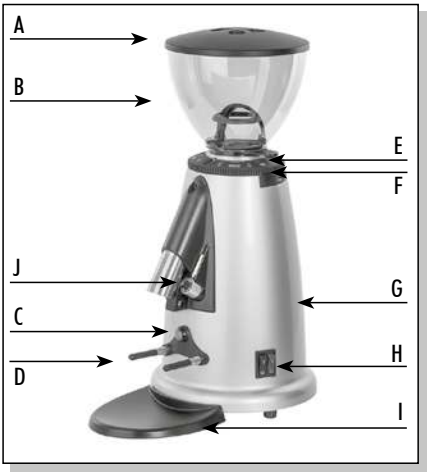
## 10-8 PROGRAMMIERUNGSMENÜ

Um das Programmierungsmenü zu öffnen, den Auswahlknopf 10 Sekunden lang drücken. Um das Programmierungsmenü zu durchblättern, den Auswahlknopf drehen und anschließend drücken, um die Parameter zu ändern. Die Parameter ändern, indem man den Auswahlknopf dreht. Um den Wert zu bestätigen, den Auswahlknopf drücken und wieder zum Programmierungsmenü zurückzukehren.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Programmierung Dosis Nr.1**<br>Der Timer schreitet um +/- 0,05 Sekunden voran. |
|  | **Programmierung Dosis Nr.2**<br>Der Timer schreitet um +/- 0,05 Sekunden voran. |
|  | **Programmierung Dosis Nr.3**<br>Der Timer schreitet um +/- 0,05 Sekunden voran. Die Dosis Nr.3 kann desaktiviert werden, indem man den Auswahlknopf im Gegenuhrzeigersinn dreht. Der Timer wird die Schrift OFF anzeigen. |
|  | **Programmierung kontinuierliche Dosis**<br>Die kontinuierliche Dosis kann aktiviert (ON) oder desaktiviert (OFF) werden |
|  | **Dosiszähler. P: Teildosis T: Gesamtdosis**<br>Um die Teildaten auf Null zurückzustellen, Auswahltaste betätigen und drehen, um die auf Null zurückzustellenden Daten auszuwählen. Auswahltaste erneut 10 Sekunden lang drücken. |
|  | **Settings**<br>Auswahltaste betätigen, um in das Untermenü zu gelangen. |
|  | **Auswahl des Dosiertyps**<br>Standard: die Auswahl des Dosiertyps erfolgt mit Hilfe des Auswahlknopfs.<br>Push and Grind: die Auswahl erfolgt mit Hilfe des Dosierknopfs. |
|  | **Schnellprogramm**<br>Die Funktion Schnellprogrammierung kann aktiviert (ON) oder deaktiviert (OFF) werden. Zum Einstellen der Funktion Schnellprogrammierung siehe Kapitel 10-6-6. |
|   | **Passwort**<br>Das Passwort hemmt den Zugriff auf das Programmierungsmenü. Für die Einstellung des Passworts siehe Kapitel 10-6-7. Save: das Passwort speichern Exit: beenden, ohne zu speichern. |
|   | **Data**<br>Das Software ermöglicht das Speichern von drei Daten, die später geändert werden können. Für die Einstellung des Datums siehe Kapitel 10-6-8<br>Save: Datum speichern Exit: beenden, ohne zu speichern. |
|  | **Software- Version** |
|  | **Zurück zum Hauptmenu** |
|  | **EXIT**<br>Durch Drücken des Auswahlknopfs verlässt man das Programmierungsmenü. |

## 11 M42M

### 11-1 BESCHREIBUNG DES GERÄTES




A) Bohnenbehälter-Deckel
B) Bohnenbehälter
C) Dosierknopf
D) Gabel für die Lagerung des Filters
E) Schließring des Kaffeetrichters
F) Nutmutter zur Regulierung der Mahlstärke
G) Mühlenkörper
H) Schalter ON/OFF
I) Teller für Siebträger
J) Timer

### 11-2 TECHNISCHE DATEN (230 V - 50/60 HZ)

| | M42M |
|---|---|
| **Durchmesser Mahlscheiben** | Ø 58 mm |
| **Leistung** | 300 W |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Dosiszähler** | ✕ |
| **Abmessungen (mm)** | 194 x 308 x h 430 |
| **Reingewicht** | 7,3 Kg |
| **Der betriebskreislauf (230 V - 50 Hz)** | 7 s ON / 53 s OFF |
| **Fassungsvermögen Kaffeetrichter** | 0,5 Kg |

### 11-3 BETRIEB DES GERÄTES

Den Bohnenbehälter korrekt und fest auf den oberen Mühlenhalter positionieren, dann die Kaffeebohnen eingeben. Den Bohnenbehälter mit dem dazugehörenden Deckel schließen und die untere Verschlussklappe des Bohnenbehälters öffnen, damit die Kaffeebohnen in die innere Mahlkammer gelangen.

⚠ **Das Gerät darf niemals ohne Bohnenbehälter oder der Bohnenbehälter ohne Deckel benutzt werden.**

Um das Gerät einzuschalten, den Hauptschalter betätigen (Position 1). Nachts und wenn kein Personal anwesend ist, den Schalter betätigen, um das Gerät auszuschalten (Position 0).
Im Modus für programmierte Dosierung (Position T) den Dosierungsschalter für die Einzeldosis einmal bzw. zweimal für die doppelte Dosis betätigen. Im Modus für kontinuierliche Dosierung (Position M) Dosierungsschalter solange drücken, bis die gewünschte Menge des gemahlenen Kaffees erreicht ist.



F7

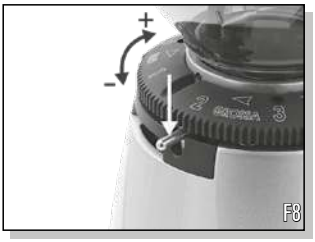
## 11-4 ERSTE EINSCHALTUNG

Um die Korngröße einzustellen, die kontinuierliche Dosis und eine Präzisionswaage, mit der man die genaue Dosierung (Gramm) prüfen wird, verwenden. Erinnern Sie sich daran, dass Sie jedes Mal, wenn Sie den Mahlgrad einstellen (siehe Kap. 11-5), die ersten zwei doppelten Dosen nicht berücksichtigen dürfen, da sie einen Teil des gemahlenen Kaffees der vorherigen Einstellung enthalten könnten.
Nachdem man den Kaffee gepresst und sich vergewissert hat, dass die Extraktionszeit stimmt, die Einstellung der programmierten Dosen vornehmen (siehe Kap. 11-6).

## 11-5 EINSTELLUNG DES MAHLGRADES

Die Maschine wird im Werk mit einem für zahlreiche im Handel verfügbare Kaffeetypen geeigneten Mahlgrad eingestellt. Will man den Mahlgrad ändern:

**Stufeneinstellung** (siehe Abb. F8)
Den Mahlstoppstift drücken und den Einstellknopf in die gewünschte Richtung drehen. Wurde die gewünschte Einstellung gefunden, ist der Stift wieder freizugeben, um die vorgenommene Einstellung festzusperren. Sperre vor jeder Einschaltung prüfen. Die Einstellung ist bei abgeschaltetem Motor und ohne Kaffeebohnen zwischen den Mahlscheiben vorzunehmen. "+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.




**Mikrometereinstellung** (siehe Abb. F9)
Die waagerechten Einstellknöpfchen drehen, um die Korngröße des gemahlenen Kaffees zu ändern. Die mikrometrische Einstellung bedarf keiner Sperre. Befindet sich zwischen den Mahlscheiben Kaffee, ist der Mahlgrad bei eingeschaltetem Motor einzustellen; ohne Kaffee dagegen bei abgeschaltetem Motor.
"+" zeigt die Drehrichtung zur Erhöhung der gemahlenen Kaffeekörnung an. "-" zur Verringerung der gemahlenen Kaffeekörnung.




Es empfiehlt sich ferner, bei jeder Korngrößenänderung immer nur wenige Gramm Kaffee zu mahlen und zu verwenden. Auf diese Weise wird die kleine vorgemahlene Kaffeemenge beseitigt, die sich im Gerät befindet.

Wenn der Kaffee zu langsam ausgegeben wird, ist der Mahlgrad der Kaffeebohnen zu fein, wird er dagegen zu schnell ausgegeben, ist der Mahlgrad zu grob. Viele Faktoren können die Kaffeeausgabe beeinflussen, zum Beispiel die Kaffeemenge, das Pressen des Kaffeepulvers, die Einstellung der Espressomaschine, die Reinigung der Filter sowie die klimatischen Zustände.

## 11-6 EINSTELLUNG DER PROGRAMMIERTEN DOSIS (siehe Abb. F10)

Für die Zeiteinstellung der Einzeldosis den Timerknopf im Modus für programmierte Dosierung im Uhrzeigersinn drehen, wenn die Mahlzeit verkürzt werden soll bzw. im Gegenuhrzeigersinn, wenn eine Verlängerung derselben gewünscht ist. Die Zeit für die doppelte Dosis entspricht der Zeit von zwei Einzeldosen.





**Señal de peligro que indica que hay que respetar estrictamente las instrucciones correspondientes para evitar posibles daños en la máquina o infortunios del operador.**

## 1 ⚠ ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de poner en marcha el equipo, lea atentamente el presente manual de instrucciones. En su interior encontrará indicaciones sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de la máquina. La empresa productora tiene una política de continuo desarrollo y se reserva el derecho de aplicar modificaciones y mejorías a cualquier producto y manual.

## 2 ⚠ INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD

Esta clase de aparatos está destinada a aplicaciones comerciales, por ejemplo cocinas de restaurantes, comedores, hospitales y empresas comerciales, como panaderías, carnicerías, etc. pero nunca a la producción masiva continua de alimentos. Esta máquina está concebida exclusivamente para moler café en granos, por lo tanto la empresa productora no asume ninguna responsabilidad por eventuales daños o accidentes en caso de moler alimentos diferentes de café. Cualquier uso impropio implica la caducidad de la garantía. Únicamente el personal calificado puede instalar o hacer intervenciones de asistencia técnica sobre esta máquina. La limpieza y el mantenimiento no deben ser efectuados por niños sin supervisión. La máquina no es impermeable, por lo tanto hay que posicionarla lejos de chorros de agua o de lugares particularmente húmedos. No lavar el aparato con chorros de agua o limpiadores de vapor. Recordamos que la máquina está destinada a un uso profesional y no doméstico, por lo tanto podrá ser utilizada únicamente por personas calificadas.

La presente máquina no debe ser utilizada por niños o personas con discapacidades físicas, mentales o motrices, ni tampoco por personas que no tengan la experiencia o los conocimientos adecuados, a menos que hayan recibido la debida formación o que estén supervisadas. Manténgase lejos del alcance de los niños. No permita que los niños jueguen con este aparato. La máquina está provista de una protección térmica del motor; en caso que ésta se active, causando por consiguiente la interrupción de la molienda, desconecte el enchufe de la red de alimentación y espere por lo menos una hora antes de reutilizarla. Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, de cualquier modo, por una persona con calificación parecida para prevenir riesgos.

ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO O LIMPIEZA, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN.

## 3 ⚠ INSTALACIÓN Y CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

La instalación debe ser efectuada por personal técnico calificado.
La instalación debe realizarse respetando las normativas de seguridad vigentes en cada País. En particular hay que cumplir con las disposiciones referentes a: normativas de ley, prevención de accidentes, antiincendios, reglamentación de la compañía de suministro de energía eléctrica.

Posicione el aparato sobre una superficie plana, en manera de garantizar una estabilidad óptima. Antes de conectar el aparato a la red eléctrica:

- alinee el agujero de la tolva con uno de los agujeros de la abrazadera de regulación (ver figura F1). Asegúrese de que el ventilador no impida el descenso del perno de bloqueo del disco de regulación; en caso contrario, cambie de orificio. Fije todos los componentes con los tornillos correspondientes.
- verifique que el interruptor esté apagado (posición 0) y asegúrese que los datos sobre voltaje y frecuencia indicados en la tarjeta de características correspondan a los de su instalación eléctrica.

Es fundamental que la toma de corriente esté conectada a una toma a tierra adecuada, que cumpla con las normas de seguridad vigentes.


F1

## 4 ⚠ MANTENIMIENTO

El mantenimiento debe ser realizado únicamente por personal técnico calificado. Todo mantenimiento que prevea el reemplazo de componentes desgastados debe efectuarse con repuestos originales.

## 5 ⚠ LIMPIEZA

ANTES DE REALIZAR CUALQUIER TIPO DE LIMPIEZA, DESCONECTE EL ENCHUFE DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN. NO SUMERJA NUNCA EL APARATO EN AGUA. SE ACONSEJA NO UTILIZAR PRODUCTOS ABRASIVOS, PUES SU USO PODRÍA DAÑAR LAS PARTES BRUÑIDAS DE LA MÁQUINA.

### Partes móviles en plástico

Quite las partes móviles de la máquina (tapa, tolva, plato recoge café, etc.) y lávelas con abundante agua y jabón neutro (no las lave nunca en lavaplatos eléctrico).

### Cuerpo máquina

Para la limpieza del cuerpo de la máquina utilice un paño húmedo, teniendo cuidado con las partes sensibles al agua, como por ejemplo el interruptor.

### Limpieza de la cámara de molienda

Retire el disco de regulación de la molienda y desenrosque el portamuelas superior.
Limpie la cámara de molienda y quite el café en polvo utilizando una aspiradora. Si fuera necesario, use un pincel.
Este procedimiento de limpieza debe ser efectuado solo por personal técnico calificado.

## 6 ELIMINACIÓN EMBALAJE Y DESGUACE DEL APARATO

### 6-1 ELIMINACIÓN EMBALAJE

Después de abrir el embalaje, verifique que el aparato esté íntegro y que no se hayan producido daños durante el transporte, de lo contrario diríjase al revendedor o al lugar donde lo compró. El embalaje no debe dejarse al alcance de los niños y debe conservarse por lo menos hasta el vencimiento de la garantía.

### 6-2 DESGUACE DEL APARATO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Al terminar su vida útil, el aparato debe volverse no-operativo quitando el cable de alimentación.
El aparato no debe abandonarse en el medio ambiente, sino que debe ser desmontado y eliminado según el tipo de material. La empresa aconseja que el desmontaje y la eliminación se asignen a unas empresas especializada en estas operaciones.



Este producto está sujeto a la norma 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo de la Unión Europea sobre desechos de equipos eléctricos y electrónicos (RAEE).
El símbolo que aparece en la tarjeta técnica indica que al final de su vida, el aparato no debe ser tratado como desecho doméstico, sino que debe ser entregado en los centros de recolección diferenciada para equipos eléctricos y electrónicos.
Para mayores informaciones referentes a la eliminación, diríjase al revendedor o a la oficina competente de cada zona.
La recolección diferenciada y la eliminación contribuyen a mantener el medio ambiente más limpio y a reducir los riesgos para la salud pública.

## 7 RUIDO AÉREO

Las pruebas de ruido efectuadas segun las leyes en vigor han establecido que los molinos a café, molinos dosificadores,
molinos "on demand" de nuestra produccion no superan el valor de 78dB (A).

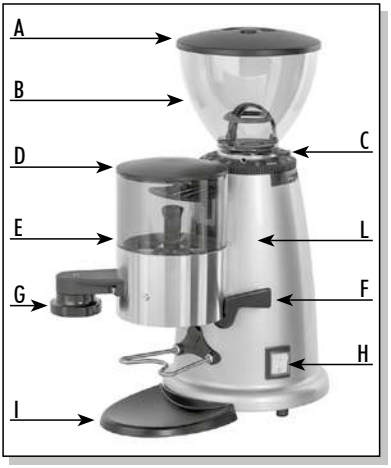
## 8 GARANTÍA

La garantía de nuestros productos es de 24 meses a partir de la fecha de facturación.
La garantía no cubre:
- todas las piezas sujetas a desgaste
- las piezas dañadas por manejo de personal no autorizado por la sociedad
- las piezas dañadas por uso inadecuado del producto

Las devoluciones eventuales deben ser autorizadas previamente por nuestra sociedad y enviadas a cargo del cliente. Las devoluciones se considerarán en garantía sólo después de revisar la mercancía devuelta.

## 9 M42 - MC42

### 9-1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA







A) Tapa tolva café en granos
B) Tolva café en granos
C) Mampara de cierre de la campana de café
D) Tapa del dosificador
E) Dosificador
F) Maneta dosificador
G) Prensa
H) Interruptor ON/OFF
I) Platillo
L) Cuerpo maquina
M) Pinza bolsa café

### 9-2 CARACTERISTICAS TECNICAS (230 V - 50/60 HZ)

| | M42 | MC42 | |
|---|---|---|---|
| **Muelas planas** | Ø 58 mm | Ø 58 mm | |
| **Potencia** | 300 W | 300 W | |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dispositivo Contadosis** | ✓ | × | |
| **Dimensiones (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 430 | |
| **Peso neto** | 8,5 Kg | 7,5 Kg | |
| **Ciclo de funcionamiento** | 7 s ON / 53 s OFF | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacidad tolva café** | 0,5 Kg | 0,5 Kg | |

### 9-3 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Posicione la tolva de manera correcta y estable sobre el portamuelas superior, luego introduzca el café en granos. Cierre la campana del café con la tapa en dotación y proceda a abrir el ventilador de la campana del café para permitir la entrada de los granos de café al interno de la cámara de molienda.

⚠ No utilice nunca la máquina sin la tolva, o con la tolva sin su tapa.

Para activar el aparato, presione el interruptor principal (posición 1). En el molino dosificador automático, la puesta en funcionamiento y su interrupción son automáticos. Apague el interruptor durante la noche o cuando el lugar donde se encuentra el aparato quede vacío de personal (posición 0). Para activar la molienda del molino con temporizador girar el temporizador en el sentido horario. La molienda se para automaticamente con el acabar del tiempo programado. Para parar la molienda manualmente girar el temporizador en sentido antihorario.

## 9-4 REGULACIÓN DE LA GRANULOMETRÍA

La máquina ha sido calibrada en fábrica con una granulometría que se ajusta a muchos tipos de café que se encuentran en el comercio. Para modificar la granulometría:




**Regulación escalonada** (ver figura F2)
Presionar el perno de bloqueo muelas y girar el anillo en el sentido deseado. Una vez determinada la regulación, soltar el perno para bloquear de nuevo. Revisar siempre que el bloqueo esté colocado antes de encender la máquina. La regulación debe efectuarse con el motor apagado y sin café entre las muelas. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "-" para reducir el grosor de molienda del café.




**Regulación micrométrica** (ver figura F3)
Girar las manoplas horizontales de regulación, para modificar la granulometría del café molido. La regulación micrométrica no necesita de ningún bloqueo. Ajustar el grosor de molienda con el motor encendido si hay café entre las muelas, y con el motor apagado en ausencia de café. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "- " para reducir el grosor de molienda del café.

Además, se aconseja moler y utilizar unos pocos gramos de café cada vez que se varía la granulometría: este procedimiento sirve para eliminar la pequeña cantidad de café premolido presente en la máquina.

Si la erogación de la máquina de café resulta lenta significa que el café es demasiado fino, mientras que si resulta demasiado rápida, el café es demasiado grueso. Además hay muchos factores que pueden afectar la erogación del café, entre los cuales la cantidad de café, el prensado, la regulación de la máquina exprés, la limpieza de los filtros y las condiciones climáticas.



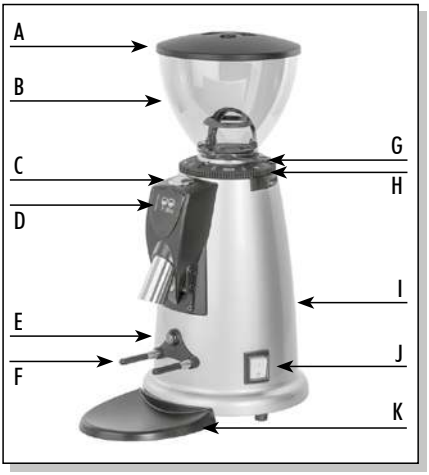

## 9-5 REGULACIÓN DE LA DOSIS (ver figura F4)

Para extraer las dosis, tire la palanca dosificadora.
El aparato ha sido calibrado por el productor con una dosis de aproximadamente 7 gramos. Para modificar la dosis, gire la perilla al interno del dosificador en sentido horario (dosis menor), o en sentido anti-horario (dosis mayor).

⚠ No llene nunca el dosificador con más de 2/3 de su capacidad.

## 10 M42D - M6D

### 10-1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA




A) Tapa tolva café en granos
B) Tolva café en granos
C) Pulsador de selección
D) Display
E) Pulsador de dosificación
F) Soporte para filtro
G) Mampara de cierre de la tolva de café
H) Anillo de regulación
I) Cuerpo maquina
J) Interruptor ON/OFF
K) Platillo

### 10-2 CARACTERISTICAS TECNICAS (230 V - 50/60 HZ)

| | M42D | M6D |
|---|---|---|
| **Muelas planas** | Ø 58 mm | Ø 65 mm |
| **Potencia** | 300 W | 330 W |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) |
| **Dispositivo Contadosis** | ✓ | ✓ |
| **Dimensiones (mm)** | 194 x 308 x h 430 | 194 x 308 x h 550 |
| **Peso neto** | 7,5 Kg | 8,9 kg |
| **Ciclo de funcionamiento** | 7 s ON / 53 s OFF | 6 s ON / 54 s OFF |
| **Capacidad tolva café** | 0,5 Kg | 1,0 kg |

### 10-3 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Posicione la tolva de manera correcta y estable sobre el portamuelas superior, luego introduzca el café en granos. Cierre la tolva del café con la tapa en dotación y proceda a abrir el ventilador de la tolva del café para permitir la entrada de los granos de café al interno de la cámara de molienda.

⚠ No utilice nunca la máquina sin la tolva, o con la tolva sin su tapa.

Para activar el aparato, presione el interruptor principal (posición 1). Durante la noche o en ausencia de operadores en el local, mantenga apagado el interruptor (posición 0).

- En modo estándar, presione el pulsador de selección para desplazarse en el menú. Al visualizar la dosis deseada, presione el pulsador de dosificación para efectuar la molienda.
- En modo Push and Grind la selección y la molienda se efectúan directamente con el pulsador de dosificación: presione una vez para la Dosis N.° 1, dos veces para la Dosis N.° 2 y tres veces para la Dosis N.° 3 (si está activa). El pulsador de selección sirve solo para pasar a la Dosis continua cuando está activa.

- El aparato dispone también de la función Dosis continua, que permite moler la cantidad de café deseada sin utilizar las funciones a tiempo, presionando el pulsador de dosificación. Para interrumpir la molienda de cualquier dosis temporizada, presione el pulsador de selección.

## 10-4 PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Al poner en marcha el aparato, el display muestra un breve mensaje de bienvenida.
Al cabo de algunos segundos, aparece una de las funciones preprogramadas.
Para pasar de una función a otra, presione el pulsador de selección situado sobre el display.
Para regular la granulometría, utilice la dosis continua y una báscula de precisión, que servirá para pesar el gramaje exacto.
Siempre que efectúe una regulación de la molienda (ver cap. 10-5), recuerde que no debe considerar las dos primeras dosis dobles, dado que pueden presentar una parte de producto molido de la regulación anterior.
Después de haber prensado el café y de haber comprobado que el tiempo de extracción es el deseado, efectúe la regulación de las dosis programadas. (Ver cap. 10-6-1).
Le recordamos que cada vez que modifique la molienda deberá comprobar que la cantidad de café molido siga siendo la deseada.

## 10-5 REGULACIÓN DE LA GRANULOMETRÍA

La máquina ha sido calibrada en fábrica con una granulometría que se ajusta a muchos tipos de café que se encuentran en el comercio. Para modificar la granulometría:

**Regulación escalonada** (ver figura F5)
Presionar el perno de bloqueo muelas y girar el anillo en el sentido deseado. Una vez determinada la regulación, soltar el perno para bloquear de nuevo. Revisar siempre que el bloqueo esté colocado antes de encender la máquina. La regulación debe efectuarse con el motor apagado y sin café entre las muelas. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "-" para reducir el grosor de molienda del café.




**Regulación micrométrica** (ver figura F6)
Girar las manoplas horizontales de regulación, para modificar la granulometría del café molido. La regulación micrométrica no necesita de ningún bloqueo. Ajustar el grosor de molienda con el motor encendido si hay café entre las muelas, y con el motor apagado en ausencia de café. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "- " para reducir el grosor de molienda del café.

Además, se aconseja moler y utilizar unos pocos gramos de café cada vez que se varía la granulometría: este procedimiento sirve para eliminar la pequeña cantidad de café premolido presente en la máquina.




Si la erogación de la máquina de café resulta lenta significa que el café es demasiado fino, mientras que si resulta demasiado rápida, el café es demasiado grueso. Además hay muchos factores que pueden afectar la erogación del café, entre los cuales la cantidad de café, el prensado, la regulación de la máquina exprés, la limpieza de los filtros y las condiciones climáticas.

## 10-6 PROGRAMACIÓN

Para entrar en el menú de programación, encienda la máquina y, después del mensaje de bienvenida, pulse el pulsador de selección (10 segundos o hasta que cambie el mensaje en el display).
Desplácese por el menú haciendo girar el pulsador de selección; al visualizar la función que desea modificar, presiónelo para entrar y modificar los parámetros.
Para salir del menú de programación, haga girar el pulsador de selección; al visualizar el mensaje "EXIT", presiónelo para confirmar la operación y regresar al menú de trabajo.

### 10-6-1 DOSIS PROGRAMADAS

Para entrar en el menú de programación, encienda la máquina y, después del mensaje de bienvenida, pulse el pulsador de selección (10 segundos o hasta que cambie el mensaje en el display).
El aparato está dotado de una regulación digital de la dosis.
Desplácese por el menú de programación haciendo girar el pulsador de selección; al visualizar la dosis que desea modificar, presiónelo para entrar en la programación.
Haga girar el pulsador de selección para modificar el tiempo indicado en el display: en sentido horario aumentaremos el tiempo, mientras que en sentido opuesto lo reduciremos.
Una vez programado el tiempo deseado, presione el pulsador de selección para confirmar el valor y regresar al menú de programación. Efectúe la regulación de la dosis siguiente.
El software está dotado de tres dosis programables, la Dosis N.° 3 puede inhabilitarse (OFF) haciendo girar el pulsador de selección en sentido antihorario.

### 10-6-2 ∞ (DOSIS CONTINUA)

Para habilitar e inhabilitar la función de dosis continua, siga este procedimiento: haga girar el pulsador de selección para desplazarse por el menú de programación y presiónelo cuando visualice el símbolo Dosis continua.
Haga girar el pulsador de selección para habilitar o inhabilitar la función y, a continuación, presiónelo para confirmar la operación y regresar al menú de programación.
En el menú de trabajo ahora podremos elegir la Dosis continua si está habilitada.
La máquina solo puede trabajar en modo de dosis continua durante un tiempo limitado. No haga funcionar nunca el aparato durante más de un minuto de modo continuo para evitar que se sobrecaliente el motor.

### 10-6-3 CONTADOR DE DOSIS

El dispositivo tiene una función que permite controlar el número de dosis para las funciones de temporización. La letra "P" indica el número de las dosis parciales, "T" el número de las dosis totales. Para resetear los cuenta-dosis parciales, se debe ingresar a la programación y, luego de haber visualizado la función cuenta-dosis, pulsar el botón de opción y colocar el cursor sobre el cuenta-dosis parcial que se desea resetear. Mantener pulsado el botón de opción hasta que figure valor "0". Presionar el botón de opción para abandonar la función cuenta-dosis y regresar al menú de programación.

### 10-6-4 SETTINGS

En caso de seleccionar la función de configuración se abrirá un submenú de programación

### 10-6-5 D.T.S. (DOSING TYPE SELECTION)

D.T.S. es una función que permite decidir cómo seleccionar la dosis.
- En el modo estándar, la selección se efectúa utilizando el pulsador de selección para desplazarse por las funciones programadas en el menú de trabajo.
- En el modo Push and Grind la selección se realiza utilizando directamente el pulsador de dosificación.

Presionando una vez, la máquina activará la dosis N. °1, dos veces la N.° 2 y tres veces la N.° 3 (si está activa).
El tiempo máximo de selección es de 2 segundos.
Para seleccionar la dosis continua, si está activa, presione el pulsador de selección.
Para establecer el D.T.S., seleccionar el submenú de programación (settings), pulsar el botón de opción, visualizar las iniciales "D.T.S." y luego presionarlas para poder ingresar.
Girar el botón de opción para pasar de una función a otra; luego pulsarlo para confirmar y regresar al submenú de programación.

### 10-6-6 ⇥F (FAST PROGRAM)

La función (⇥F) es una modalidad de programación rápida que, en caso de estar activada, permite modificar el tiempo de las dosis programadas sin entrar en la programación. Para habilitar o deshabilitar la función (⇥F), se deberá pulsar el submenú de programación (SETTINGS) girando el botón de opción, visualizar el símbolo (⇥F) y presionarlo para poder ingresar. Girar el botón de opción para habilitar o deshabilitar la función, luego presionarlo para regresar al submenú de programación. En caso de estar activada, en el menú de operación se podrá utilizar la función (⇥F). En la modalidad estándar, una vez visualizada la dosis que se modificará, se deberá girar en sentido horario a más de 180° el botón de opción, presionarlo y luego girarlo para modificar el tiempo; por último, seleccionarlo nuevamente para salir de la programación rápida. En la modalidad push and grind se podrá modificar la última dosis utilizada.

### 10-6-7 PASSWORD

La Password es una función que impide el acceso al personal no autorizado.
Seleccionar el submenú de programación (SETTINGS) girando el botón de opción, una vez visualizada la palabra "Password", pulsarla para poder ingresar. El cursor se posicionará sobre el primer dígito a introducir; pulsar el botón de opción para establecer la contraseña. Después de haber establecido todos los dígitos, seleccionar el botón de opción y presionarlo para poder pasar al siguiente dígito.
Establecido el cuarto dígito, el cursor se posicionará sobre la palabra "Save". Confirmar "Save" para guardar la contraseña y salir o seleccionar "Exit" para abandonar sin guardar cambios y volver al submenú de programación. Si seleccionase "Save" sin haber introducido los cuatro dígitos, la función se cerrará sin guardar.
Es posible eliminar la password introduciendo "----" y guardando esta modificación para confirmar la operación.
Si se ha programado una Password, será necesario introducirla cada vez que se intente acceder al menú de programación.
En caso de introducir una Password incorrecta, el display mostrará el mensaje "ERROR!".

### 10-6-8 DD/MM/YY (FECHA)

Dentro del submenú de programación (SETTINGS) se podrán determinar tres fechas, las cuales podrán ser modificadas.
Pulsar el submenú de programación utilizando el botón de opción, visualizar "DD/MM/YY" y seleccionarlo para poder ingresar. El cursor se posicionará sobre la primera fecha que debe introducir, pulsar el botón de opción para definirla o girar el botón de opción para desplazarse a las siguientes fechas. Después de haber establecido todos los dígitos, seleccionar el botón de opción y presionarlo para poder pasar al siguiente dígito.
Establecida la fecha o fechas, desplazarse sobre la palabra "Save" para guardar y salir o, en su defecto, seleccionar "Exit" para abandonar sin guardar y regresar al submenú de programación.

### 10-6-9 VERSIÓN

Además, dentro del submenú de programación (SETTINGS) se podrá visualizar la versión de software utilizada por el molinillo de café. En caso de anomalías en el funcionamiento, dicha información podrá ser solicitada a la asistencia.

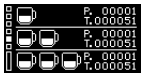
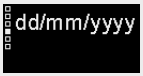
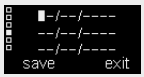
## 10-7 MENÚ DE TRABAJO

Posibles pantallas del menú.
Solo se visualizarán algunas de ellas, en función de las configuraciones del menú de programación.
Para desplazarse en el menú, presione el pulsador de selección.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | Mensaje de bienvenida |
|  | Dosis N.° 1 |
|  | Dosis N.° 1<br>En etapa de modificación fast program. |
|  | Dosis N.° 2 |
|  | Dosis N.° 3<br>Visible si está activada |
|  | Dosis Continua |
|  | Push and grind Dosis<br>Presione una vez el pulsador de dosificación para activar la Dosis N.º 1 o dos veces para la Dosis N.° 2 o tres veces para la Dosis N.° 3. |
|  | Solicitud de la Password, si ha sido programada<br>Haga girar el pulsador de selección para programar el primer número y presiónelo para pasar al siguiente. Una vez confirmado el cuarto número, si es correcto se accede al menú de programación. |
|  | Mensaje de error en caso de contraseña incorrecta |

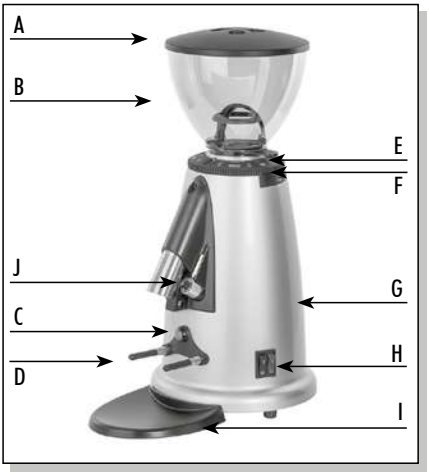
## 10-8 MENÚ DE PROGRAMACIÓN

Para entrar en el menú de programación, mantenga presionado el pulsador de selección durante 10 segundos. Haga girar el pulsador de selección para desplazarse en el menú de programación y presiónelo para entrar y modificar los parámetros. Para modificar los parámetros, haga girar el pulsador de selección y presiónelo para confirmar el dato y regresar al menú de programación.

| DISPLAY | FUNCTION |
|---|---|
|  | **Programación Dosis N.° 1**<br>El temporizador avanza +/- 0,05 segundos. |
|  | **Programación Dosis N.° 2**<br>El temporizador avanza +/- 0,05 segundos. |
|  | **Programación Dosis N.° 3**<br>El temporizador avanza +/- 0,05 segundos. La Dosis N.° 3 puede desactivarse haciendo girar en sentido antihorario el pulsador de selección. El temporizador mostrará el mensaje OFF. |
|  | **Programación Dosis continua**<br>La Dosis continua puede estar activada (ON) o desactivada (OFF) |
|  | **Contador de dosis. P: parciales T: totales**<br>Para resetear los datos parciales, presionar el botón de opción, deslizarlo para seleccionar el parcial que se desea resetear y pulsarlo nuevamente durante 10 segundos. |
|  | **Settings**<br>Presionar el botón de opción para ir al submenú. |
|  | **Selección del tipo de dosificación**<br>Estándar: la selección del tipo de dosis se efectúa utilizando el pulsador de selección.<br>Push and Grind: la selección se efectúa utilizando el pulsador de dosificación. |
|  | **Fast program**<br>La función de programación rápida puede activarse (ON) o desactivarse (OFF). Para establecer la función de programación rápida vea el capítulo 10-6-6. |
|  |  **Password**<br>La Password bloquea el acceso al menú de programación. Para programar la Password, ver el capítulo 10-6-7. Save: memoriza la Password Exit: sale sin guardar los cambios efectuados. |
|  |  **Fecha**<br>El software permite memorizar tres fechas, las cuales podrán ser modificadas. Para programar la fecha, ver el capítulo 10-6-8. Save: memoriza la Password Exit: sale sin guardar los cambios efectuados |
|  | **Versión software** |
|  | **Regresar al menú principal** |
|  | **EXIT**<br>Presionando el pulsador de selección se sale del menú de programación. |

## 11 M42M

### 11-1 DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA




A) Tapa tolva café en granos
B) Tolva café en granos
C) Pulsador de dosificación
D) Soporte para filtro
E) Mampara de cierre de la tolva de café
F) Anillo de regulación
G) Cuerpo maquina
H) Interruptor ON/OFF
I) Platillo
J) Timer

### 11-2 CARACTERISTICAS TECNICAS (230 V - 50/60 HZ)

| | M42M | |
|---|---|---|
| **Muelas planas** | Ø 58 mm | |
| **Potencia** | 300 W | |
| **Motor** | 1400 rpm (50 Hz)<br>1600 rpm (60 Hz) | |
| **Dispositivo Contadosis** | x | |
| **Dimensiones (mm)** | 194 x 308 x h 430 | |
| **Peso neto** | 7,3 Kg | |
| **Ciclo de funcionamiento (230 V - 50 Hz)** | 7 s ON / 53 s OFF | |
| **Capacidad tolva café** | 0,5 Kg | |

### 11-3 FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

Posicione la tolva de manera correcta y estable sobre el portamuelas superior, luego introduzca el café en granos. Cierre la tolva del café con la tapa en dotación y proceda a abrir el ventilador de la tolva del café para permitir la entrada de los granos de café al interno de la cámara de molienda.

⚠ No utilice nunca la máquina sin la tolva, o con la tolva sin su tapa.

Para activar el aparato, presione el interruptor principal (posición 1). Durante la noche o en ausencia de operadores en el local, mantenga apagado el interruptor (posición 0).

En la modalidad de dosaje programado (posición T), presionar el interruptor de dosaje una vez en caso de que la dosis sea simple, y dos veces si la dosis es doble. En la modalidad de dosaje continuo (posición M), presionar el interruptor de dosaje hasta alcanzar la cantidad de café molido deseada.



F7

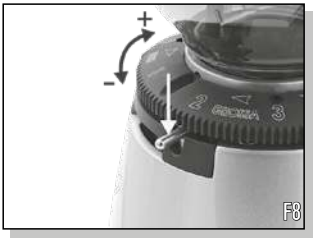
## 11-4 PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Para regular la granulometría, utilice la dosis continua y una báscula de precisión, que servirá para pesar el gramaje exacto. Siempre que efectúe una regulación de la molienda (ver cap. 11-5), recuerde que no debe considerar las dos primeras dosis dobles, dado que pueden presentar una parte de producto molido de la regulación anterior.
Después de haber prensado el café y de haber comprobado que el tiempo de extracción es el deseado, efectúe la regulación de las dosis programadas. (Ver cap. 11-6).

## 11-5 REGULACIÓN DE LA GRANULOMETRÍA

La máquina ha sido calibrada en fábrica con una granulometría que se ajusta a muchos tipos de café que se encuentran en el comercio. Para modificar la granulometría:

**Regulación escalonada** (ver figura F8)
Presionar el perno de bloqueo muelas y girar el anillo en el sentido deseado. Una vez determinada la regulación, soltar el perno para bloquear de nuevo. Revisar siempre que el bloqueo esté colocado antes de encender la máquina. La regulación debe efectuarse con el motor apagado y sin café entre las muelas. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "-" para reducir el grosor de molienda del café.




**Regulación micrométrica** (ver figura F9)
Girar las manoplas horizontales de regulación, para modificar la granulometría del café molido. La regulación micrométrica no necesita de ningún bloqueo. Ajustar el grosor de molienda con el motor encendido si hay café entre las muelas, y con el motor apagado en ausencia de café. "+" indica el sentido de rotación para aumentar el grosor de molienda del café. "- " para reducir el grosor de molienda del café.




Además, se aconseja moler y utilizar unos pocos gramos de café cada vez que se varía la granulometría: este procedimiento sirve para eliminar la pequeña cantidad de café premolido presente en la máquina.

Si la erogación de la máquina de café resulta lenta significa que el café es demasiado fino, mientras que si resulta demasiado rápida, el café es demasiado grueso. Además hay muchos factores que pueden afectar la erogación del café, entre los cuales la cantidad de café, el prensado, la regulación de la máquina exprés, la limpieza de los filtros y las condiciones climáticas.

## 11-6 REGULACIÓN DE LA DOSIS PROGRAMADA (ver figura F10)

En la modalidad de dosaje programado, para regular el tiempo de la dosis simple, se debe deslizar el temporizador en sentido horario para disminuir el tiempo de molienda y en sentido antihorario para aumentarlo. El tiempo de la doble dosis corresponde al tiempo de dos dosis simples.



NOTE:

NOTE:

09319 - Visual Comunicazione - Venezia




Via Toniolo, 18 - 30030 Maerne (VE) - Italy
Tel +39 041 5030466 - Fax +39 041 5030477
info@macap.it - www.macap.it